

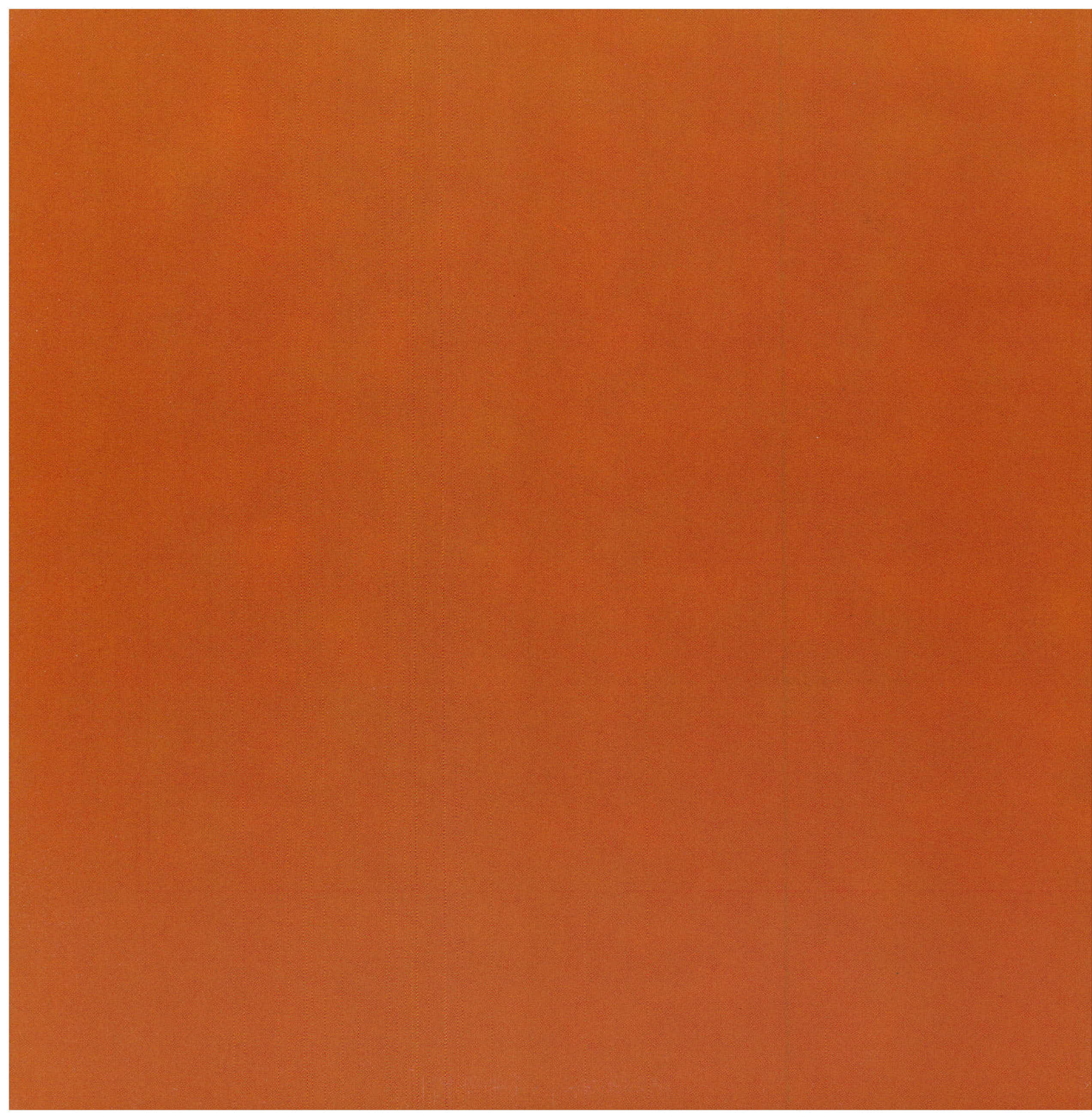
سیدریک

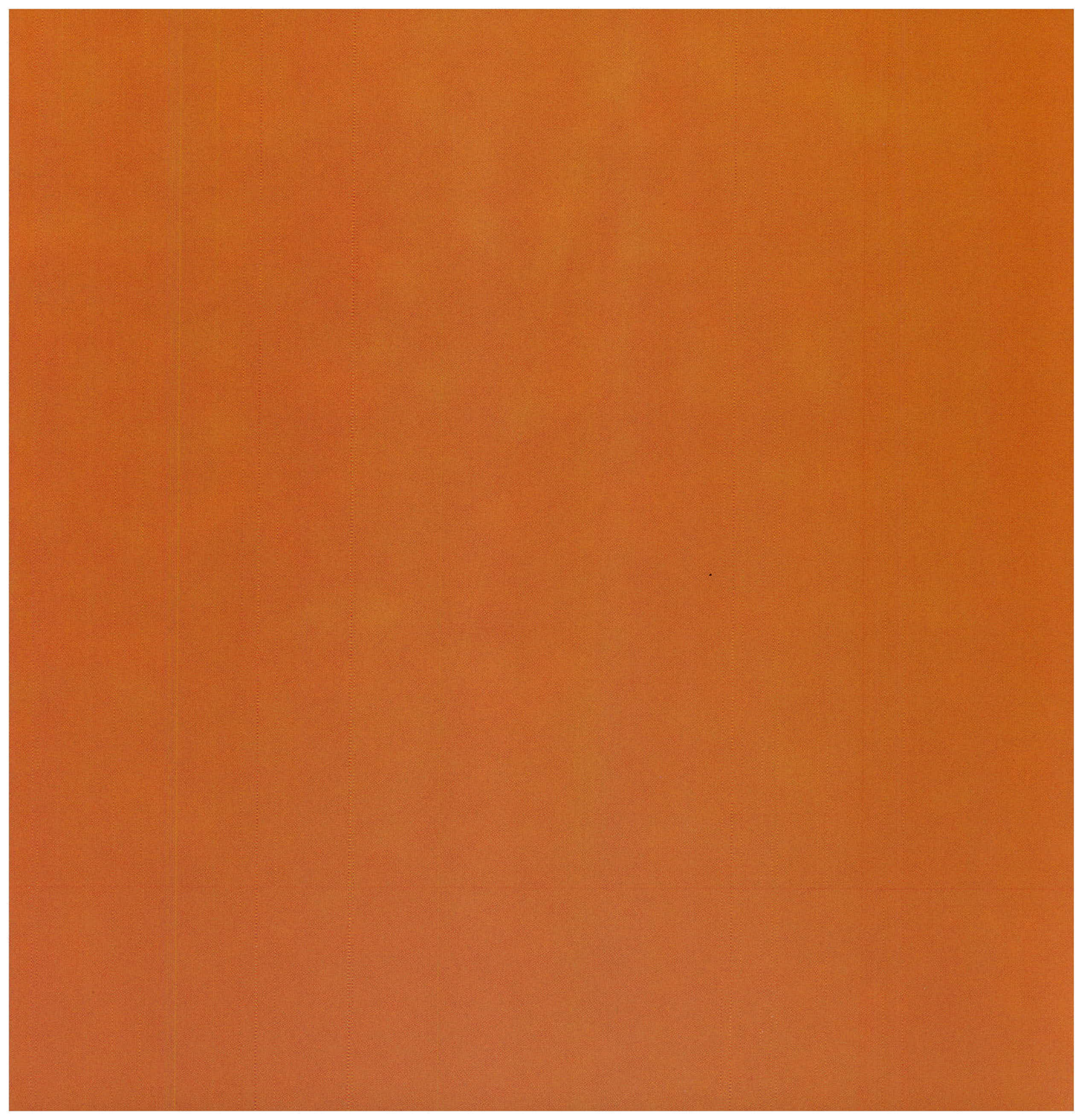
THIRTY IN ONE

Selected Works of Photography
Competition of the 27th Fajr
International Theater Festival

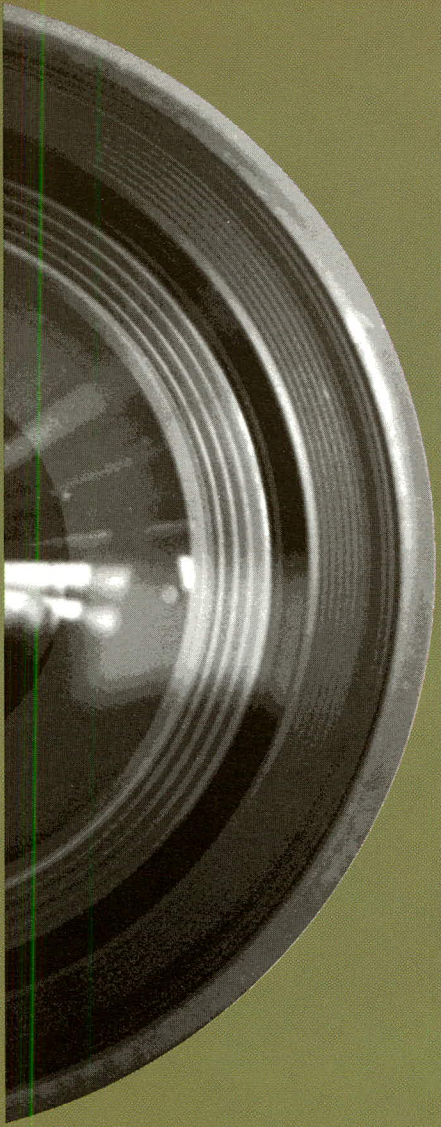
آثار برگزیده مسابقه عکس
بیست و هفتمین جشنواره
بین المللی تئاتر فجر

۱۱۶۲ هجری
Jan.21-30, 2009









سی در یک

(آثار برگزیده مسابقه عکس بیست و هفتمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر)

□ دبیر بیست و هفتمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر:

حسین مسافر آستانه

□ مسئول بخش عکس:

سیامک زمردی مطلق

□ مسئول اجرایی:

امیر امیری

□ طراح گرافیک:

علی شوقی بنام

□ بخش انگلیسی:

زهرا عطاردی

□ صفحه آرایی:

عظیم علیپور فطرتی

□ مجری طرح:

شرکت روابط عمومی و تبلیغات ۷ تبلیغ

□ با تشکر ویژه از:

جلال تاجنگی، حسن حاجت‌پور و اعظم حسابی

Thirty in One

(Selected Works of Photography
Competition of The 27th Fajr International
Theater Festival)

□ Festival Artistic Director

Hossein Mosafer Astaneh

□ Dir. of Photography Section

Siyamak Zomorodi Motlagh

□ Executive Director

Amir Amiri

□ Graphic Designer

Ali Benam Shoghi

□ English Translator

Zahra Atarodi

□ Ley Out

Azim Alipour Fetрати

□ Producer

Haft Tabligh Public Relation & Advertising Co.

□ Special Thanks to

Jalal Tajangi, Hassan Hajat Pour & Azam Hessabi



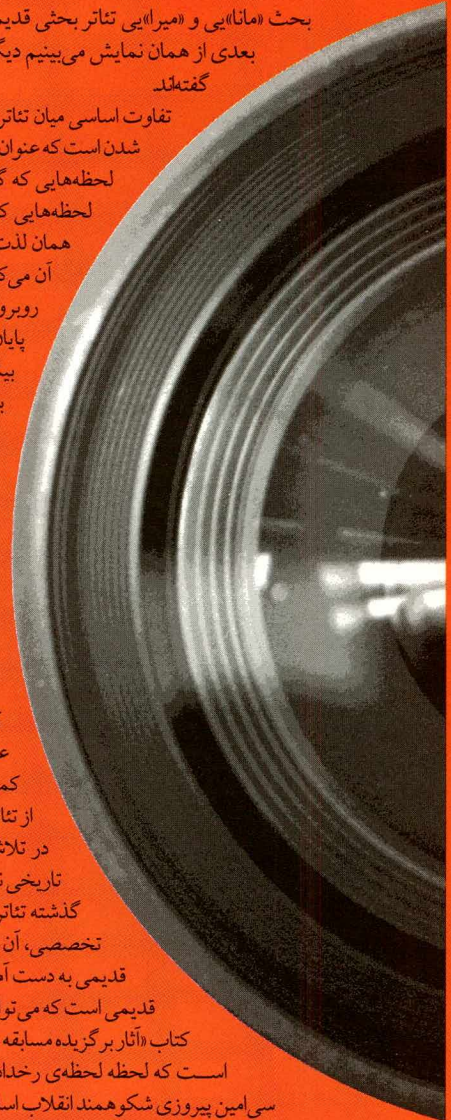
بحث «مانا»یی و «میرا»یی تئاتر بحثی قدیمی است. این که نمایش در هر اجرا متولد می‌شود و با پایان آن اجرا می‌میرد و آن چیزی که در اجرای بعدی از همان نمایش می‌بینیم دیگر تمام و کمال همان اثر نیست، مقوله‌ای تکرار نیست که بارها و بارها به تفصیل درباره آن سخن گفته‌اند.

تفاوت اساسی میان تئاتر و سینما هم از همین منظر قابل بررسی است. سینما به مدد ثبت شدن و به تصویر کشیده شدن است که عنوان «نامیرا» را با خود یدک می‌کشد. اما تئاتر هنر زندگی است، هنر لحظه‌های تکرار نشدنی، لحظه‌هایی که گاه بازیگری که چندین و چند اجرا از یک اثر داشته است را هم غافلگیر می‌کند. لحظه‌هایی که به واقع شگفت‌انگیز هستند و هیچ نیرویی قدرت تکرارشان را ندارد و این همان لذت زایدالوصفی است که هنرمند تئاتر را با همه سختی‌ها و مشکلاتش پایبند آن می‌کند؛ لذت کشف لحظه‌های ناب تکرار نشدنی. برای آنها که تماشاگر و روبرو شدن با تماشاگر را تجربه کرده‌اند بی‌شک بارها اتفاق افتاده که پس از پایان یک اجرا هیجانی و صف‌ناپذیر را در خود احساس کنند؛ گویی اجرا بیشتر از آن چه تن بازیگر و کارگردان را خسته کند، انرژی مضاعفی را به آن‌ها تزریق کرده است. تئاتری‌ها حتماً عکس این جریان را هم تجربه کرده‌اند. همه چیز همان است که بوده: نمایشنامه، دیالوگ‌ها، بازیگران، طراحی صحنه، موسیقی، لباس، نور و ... اما آن لحظه خاص، آن لحظه‌ای که تماشاگر و بازیگر را به وجد بیاورد شکل نگرفته. چیزی که شاید در اجرای پیشین صورت گرفته و در اجرای آینده هم شکل بگیرد اما اجرای کنونی عاری از آن بوده. این همان لحظه‌ای است که هر تئاتری آن را به خوبی می‌شناسد و با همه وجود آن را درک می‌کند.

در چند دهه اخیر گونه‌های مختلف هنر عکاسی بیش از پیش خود را نشان داده و عکاسی را تبدیل به شاخه‌های مختلفی کرده که عده‌ای به طور تخصصی به هر کدام از این شاخه‌ها مشغولند. عکاسی تئاتری یکی از این تخصص‌هاست. اگر چه به مدد تکنولوژی، کمی مرز میان تخصص و غیر آن مخلدوش شده اما هم‌چنان عکاسی از تئاتر شاخصه‌های خودش را می‌طلبد. عکاسی به عنوان هنر ثبت لحظه‌ها در تلاش است تا همان لحظه‌های خاص و دست نیافتنی را ثبت کند. از بعد تاریخی نیز عکاسی تئاتر اهمیتی دوچندان دارد. چنان که امروز اگر به تاریخ صد سال گذشته تئاتر ایران نگاه کنیم، در غیاب تکنولوژی ثبت تصاویر متحرک و صدا و نشریات تخصصی، آن چه بر ایمان باقی مانده عکس‌هایی است که از گوشه و کنار خانه‌های تئاتری‌های قدیمی به دست آمده و تبدیل به تاریخ شده است و امروز به مدد زبان گویای همین عکس‌های کهنه و قدیمی است که می‌توانیم درباره بسیاری از رخداد تاریخی تئاتر ایران یا تئاتری‌های پیشین حرف بزنیم. کتاب «آثار برگزیده مسابقه عکس بیست و هفتمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر» دست آورد تلاش صادقانه هنرمندانی است که لحظه لحظه‌ی رخدادهای صحنه را برای ما و آیندگان ثبت کرده‌اند. جشنواره بیست و هفتم تئاتر فجر در آستانه سی‌امین پیروزی شکوهمند انقلاب اسلامی تلاش صادقانه عکاسان تئاتر را ارج می‌نهد و آرزو می‌کند تعامل دو هنر عکاسی و تئاتر در سایه نگاه تخصصی‌تر هر روز بیشتر از پیش باشد.

□ حسین مسافر آستانه

دبیر بیست و هفتمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر



The discussion about “immortality” or “mortality” of theater is an old issue. That a play is born in each performance and dies at the end of it and what we see in the next performance of a play is not thoroughly the exact play we had seen; Though all is a repetitive matter which has been discussed extensively for many times. The distinction between theater and cinema can also be examined from this point of view. It is through being recorded and pictured that cinema is followed by the quality of “immortal”.

But theater is the art of life, the art of unique moments, the moments which at times surprise even an actor who has had several performances of a play. The moments which are really wonderful and no power is able to repeat them and this is the indescribable joy which makes the artist of theater to go on with all its difficulties and problems; the joy of discovering these pure unique moments. Undoubtedly those who have experienced the audience and facing the audience have felt an indescribable excitement after a performance for many times; it seems that the performance has given the actors and director more energy than making them tired. The artists of theater have certainly experienced the reverse, too. Everything is the same: the play, the dialogs, the actors, the stage designer, music, the costume, the light... but that special moment, the moment which delight the actor and audience is not formed. Something which may had been formed in the previous performance and may be formed in the future one but the present performance lacks. This is the moment which every theater professional knows well and wholly understands.

In recent decades different types of art of photography have been emerged and turned photography into different branches in which some people are working professionally. Theater photography is one of these skills. Although the line between experts and others has been ruined slightly through the help of technology, yet, photography of theater requires its own features. Photography as the art of recording moments is trying to record those special and unique moments. Photography of theater is also very significant from the historical point of view. Today, a glance at the last one hundred year history of theater in Iran shows that because of lack of technology to record moving images and voice and professional magazines, what has remained for us are just the photographs that have been obtained from very old theater insiders' house, and nowadays it is with the help of these old photographs that we can speak about many historical events of Iranian theater or former theater artists.

The book of “the Selected Works of Photography Competition of the 27th Fajr International Theater Festival” is the achievement of the artists who have tried honestly to record every moment of the stage events for us and for posterity. The 27th Fajr International Theater Festival on the threshold of the 30th anniversary of great Islamic Revolution appreciates the honest attempts of theater photographers and wishes the two arts of photography and theater to cooperate more than before on a more professional ground.

□ Hossein Mosafer Astaneh

Artistic director of the 27th Fajr International Theater Festival

آثار برگزیده مسابقه عکس جشنواره بین المللی تئاتر فجر

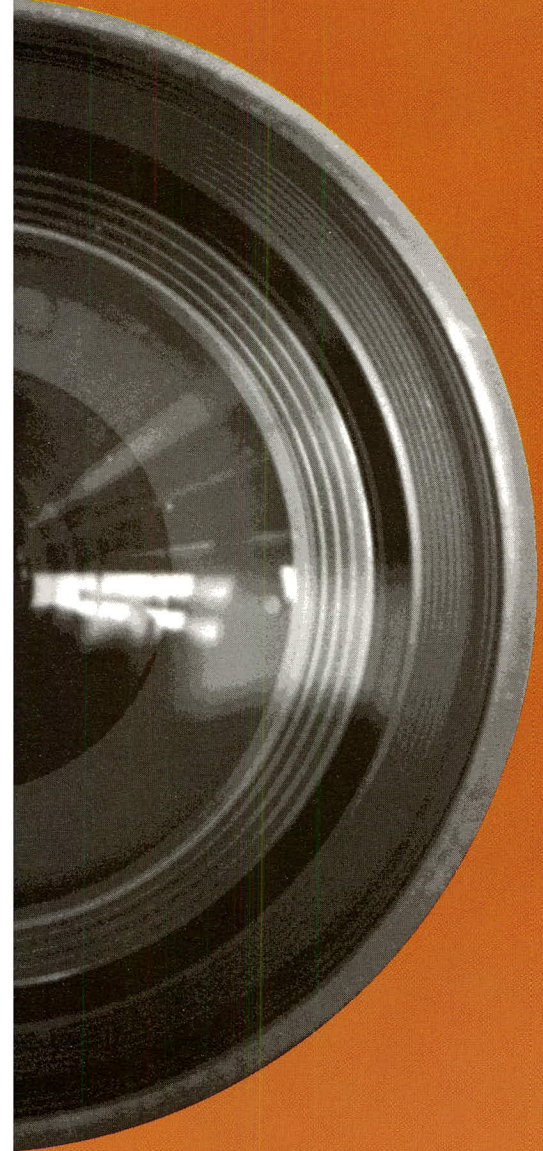
Selected Works of Photography Competition of The
Fadjr International Theater Festival



سیف‌اله‌صمدیان



رضا معطریان



فرهاد آبییش

متولد ۱۳۳۱

کارشناس کارگردانی سینما

کارشناس ارشد عکاسی از دانشگاه کالیفرنیا

آغاز فعالیت هنری از سال ۱۳۶۰ به عنوان بازیگر

همکاری با گروه «پرفورمنس آرت» در آمریکا به مدت بیست سال

بازی در نمایش‌های «چمدان»، «سی و دوقدیمه از ماجرا»، «تقصیر» و...

کارگردانی نمایش‌های «بنجره»، «شام اول»، «کرگدن» و...

عضو هیأت‌های انتخاب و داوری دوره‌های مختلف جشنواره تئاتر

سیف‌اله‌صمدیان

متولد ۱۳۳۲

فارغ‌التحصیل رشته زبان و ادبیات انگلیسی ۱۳۵۵

شروع عکاسی: ۱۳۴۷

شروع فیلمسازی مستند: ۱۳۵۷

سر دبیر و مدیر مسئول مجله تصویر (نشریه تخصصی هنرهای تصویری) از

۱۳۷۱

مدرس عکاسی در دانشگاه‌های تهران، هنر و آزاد از سال ۱۳۶۵

سرپرست واحد عکاسی خبرگزاری (ایرنا) ۱۳۷۱-۱۳۵۹

دبیر جشن تصویر سال و جشنواره فیلم تصویر هنرمند از سال ۱۳۸۳

عضو شورای برگزاری چهلمین سالگرد ورلدپرس فتو (۱۹۹۵)

رضا معطریان

متولد ۱۳۴۸

شروع فعالیت هنری در رشته تئاتر به عنوان بازیگر (۱۳۶۴)

فعالیت در شاخه‌های مختلف عکاسی از جمله تئاتر، ژورنالیستی و تبلیغاتی و پرتره از سال ۱۳۶۸ تاکنون

دبیر سرویس عکس سایت ایران تئاتر

عکاسی از بیش از ۵۰۰ نمایش از ابتدا تاکنون

برپایی نمایشگاه‌های گوناگون عکس در داخل و خارج از ایران

کسب عنوان عکاس برتر در سه دوره جشنواره مطبوعات



فرهاد آبییش

Seyfollah Samadian

Born in 1953
B.A. in English Literature in 1976
He started photography in 1968
He started making documentaries in 1978
Editor in chief and Manager Director of Tasvir Magazine (the Professional magazine of Pictorial Arts) from 1992
Professor of Photography in Tehran, Art and Azad Universities from 1986
The manager of photography group of IRNA(news agency) Press section from 1980 till 1992
The Artistic Manager of Tasveer-e Saal (the Best Photograph of the Year) Festival and Photograph of the Artist Film Festival from 2004
One of the three Asian members invited to the 40th anniversary of World Press Photo to select the best journalistic photos of the world (1995)



Farhad Ayeesh

Farhad Ayeesh

Born in 1952
M.A in Photography from California University and B.A. in Film and Cinema
He starts his artistic career in Theater and Cinema
Stage director of more than twenty plays and actor of thirty plays from ...till 2008.
Some of his plays are "Suitcase 1991", "Seven Nights with Uninvited Guest 1993", "Windows...", and "The First Dinner"
Winner of the best comedian award from Gol Agha Festival in 2007
Professor of Cinema and Theater in Soureh University



Reza Moattarian

Reza Moattarian

Born in 1969

He starts his artistic career in Theater as an actor in 1985

He has worked in different branches of photography such as theater, journal, and advertisements and portrait from 1989

The photography manager of Iran Theater webSite

Photography of more than 500 plays so far

He has put on many different photo exhibits inside and out of Iran

Winner of the best photographer award in three periods of Media Festival



Seyfolah Samadian



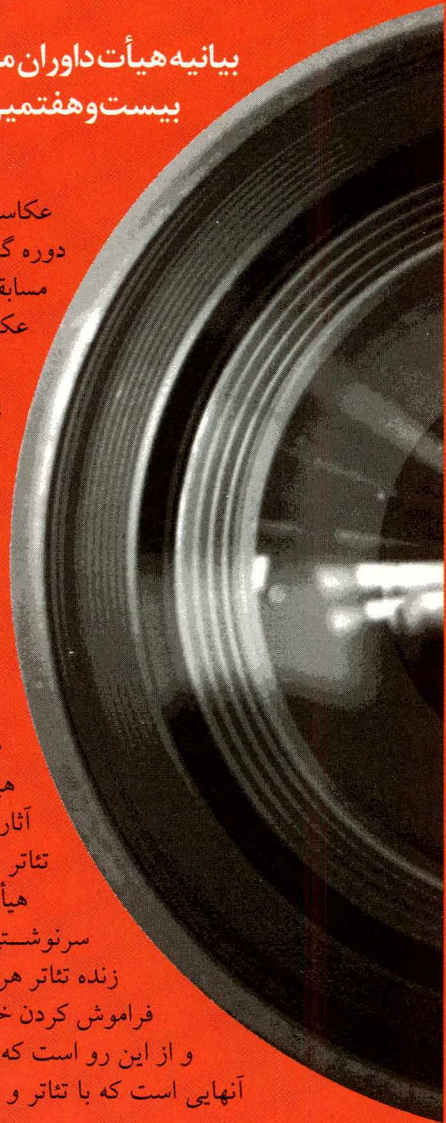
بیانیه هیأت داوران مسابقه عکس بیست و هفتمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر

عکاسی تئاتر به دلایل متعدد و شاید بدون هیچ دلیلی در چند دوره گذشته رو به فراموشی سپرده شد و در نتیجه، هیأت داورى مسابقه عکس تئاتر جشنواره بیست و هفتم با تنوع غریبی از عکسهای سالهای اخیر روبه رو بود.

ویژگی غیر قابل انکار عکسهای این دوره، حضور پر رنگ و به عبارتی تمام قامت تکنولوژی دیجیتال در این عرصه بود. دیجیتالیزم، در کنار معضل عدم گزیده کاری عکاسان تئاتر و در نتیجه تولید انبوه (اکثراً همراه با اندوه) امکانات و موهبتی استثنایی را به همراه دارد و آن ثبت لحظات گذرایی از تئاتر است که اکثراً با دوربین های آنالوگ به لحاظ کیفیت نوری و حرکتی امکان ناپذیر می نمود.

همین ویژگی مثبت تکنولوژی دیجیتال و طبیعتاً افزایش غرور انگیز تعداد عکاسان تئاتر، هیأت داورى این دوره را با تعداد قابل توجهی از آثار روبرو کرد که با استانداردهای حرفه ای عکاسی تئاتر قرابت داشتند.

هیأت داورى امیدوار است که کتاب عکس تئاتر این دوره سرنوشتی جز انتشار نداشته باشد. چرا که عکس تئاتر سند همیشه زنده تئاتر هر کشور است. فراموش نکنیم که فراموش کردن عکاسی تئاتر، فراموش کردن خود تئاتر است و فراموش کردن تئاتر، فراموش کردن تاریخ است و از این رو است که برگزاری منظم و سالانه نمایشگاه عکس تئاتر، کمترین وظیفه فرد فرد آنهایی است که با تئاتر و یا برای تئاتر کار و زندگی می کنند.

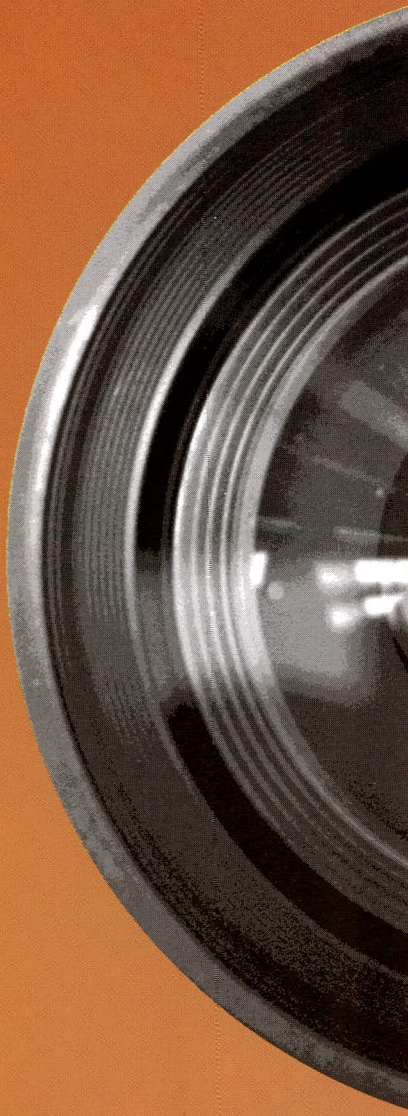




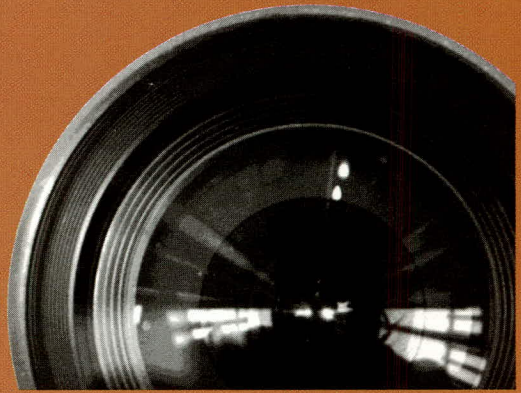
آثار برگزیده مسابقه عکس جشنواره بین المللی تئاتر فجر

Selected Works of Photography Competition of The
Fajr International Theater Festival

Juries Statement on Photography Competition of the 27th Fajr International Theater Festival



Theater photography has been forgotten for different reasons or perhaps without any reasons in recent festivals, thus, the juries of the Photography Competition of the 27th Fajr International Theater Festival was faced with a wide variety of recent years' photos. Thorough and prominent existence of digital technology in this field was the undeniable feature of this festival's photographs. Both Digitalism and the problem of theater photographers not being selective have led to mass production, but Digitalism has also given them the possibility of recording the recording moments of theater which seemed difficult with analog cameras because of their brightness and motion quality. It was this positive feature of digital technology and consequently the proud increase of the numbers of theater photographers that faced the juries of this festival with a considerable number of works which were very close to the professional standards of theater photography. The juries hope that the Book of Theater Photography of this festival will be certainly published since photography of theater is the eternal evidence of each country's theater. Let's not forget that forgetting theater photography is forgetting the theater itself and forgetting the theater is forgetting the history. So, putting on the exhibition of theater photography regularly and annually is the least responsibility of those who work and live with or for theater.



اسامی عکاسان راه یافته به مسابقه عکس تئاتر فجر

- مرتضی آتابکی
- امیر امیری
- مهر داد امینی
- آریز ساغر مرورید برکات
- میلاد پیامی
- علیرضا ثامنی
- مهدی حسینی
- ابراهیم حسینی
- مجید خمسه
- گلرخ راوش
- رنوفه رستمی
- محمد مهدی زابلی
- سارا ساساتی
- ابراهیم بیسان
- اعظم شادپور
- محمد شاه حسینی
- بهمن صادقی
- فرشید صفاری
- حسن طاهری
- نیما علی زاده
- سمانه غلامزاد
- گلریز فرماتی
- عباس کونری
- مهدی کورش نیا
- مانی لطفی زاده
- مریم مجد
- سحر مختاری
- پیمان ملکی مقدم
- تهیمینه منزوی
- رضا موسوی
- آزاده میرزایی
- میثم میرزنده دل
- مهناز میناوند
- داریوش نجفی
- سید موسی هاشم زاده
- شکوفه هاشمیان



- Morteza Atabaki
- Amir Amiri
- Mehrdad Amini
- Saghar Barakat
- Milad Payami
- Ali Reza Sameni
- Mahdi Hassani
- Ibrahim Hosseini
- Majid Khamseh
- Golrokh Ravash
- Raoufeh Rostami
- Mohamad Mahdi Zaboli
- Sara Sasani
- Ibrahim Seysan
- Azam Shadpour
- Mohamad Shah Hosseini
- Bahman Sadeghi
- Farshid Safari
- Hassan Taheri
- Nima Alizadeh
- Samaneh gholam Nejad
- Golriz Farmani
- Abbas Kosari
- Mahdi Kourosh Nia
- Mani lotfi Zadeh
- Maryam Majd
- Sahar Mokhtari
- Peyman Maleki Moghadam
- Tahmineh Monzavi
- Reza Mousavi
- Azadeh Mirzaei
- Meysam Mir Zنده Del
- Mahnaz Minavand
- Daryoush Najafi
- Seyd Mossa Hashem Zadeh
- Shokoufeh Hashemyan

Selected Photographers of Photography Competition of Fadjr theater



16

۱۶

- عکاس: مرتضی آتابکی
- نمایش: ننه دلاور (کلاوس پایمن) «آلمان»
- مکان اجرا: تالار وحدت. بهمن ۱۳۸۶
- Photographer: Morteza Atabaki
- Title: Mother Courage (Clause Peymann), Germani
- Venue: Vahdat Hall. Feb 2008



■ عکاس: مرتضی آتابکی
■ نمایش: بیژن و منیژه (محمود عزیزی)
■ مکان اجرا: تالار اصلی تئاتر شهر. تیر ۱۳۸۷

■ **Photographer:** Morteza Atabaki
■ **Title:** Bijan and Manijeh (Mahmoud Azizi)
■ **Venue:** Main Hall of city theater complex..July 2008



18
۱۸

- عکاس: امیر امیری
- Photographer: Amir Amiri
- نمایش: دو متر دردو متر جنگ (نیمادهقان)
- Title: 2×2 m War (Nima Dehghan)
- مکان اجرا: کارگاه نمایش تئاتر شهر بهمن ۱۳۸۴
- Venue: Workshop Hall of city theater complex. Feb 2006



19

۱۹

■ عکاس: مهرداد امینی ■ **Photographer:** Mehrdad Amini
■ نمایش: افرا (بهرام بیضایی) ■ **Title:** Afra (Bahram Beyzaie)
■ مکان اجرا: تالار وحدت، دی ۱۳۸۶ ■ **Venue:** Vahdat Hall, Jan 2008



20

۲۰

■ عکاس: مهرداد امینی ■ Photographer: Mehrdad Amini
■ نمایش: افرا (بهرام بیضاوی) ■ Title: Afra (Bahram Beyzaie)
■ مکان اجرا: تالار وحدت. دی ۱۳۸۶ ■ Venue: Vahdat Hall. Jan 2008



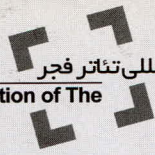
21

۲۱

■ عکاس: مهرداد امینی ■ **Photographer:** Mehrdad Amini
■ نمایش: اتللو (غلامحسین دولت آبادی - مصطفی پاسدار شیرازی) ■ **Title:** Othello (Gholam Hossein Dolat Abadi-Mostafa Pasdar Shirazi)
■ مکان اجرا: تالار مولوی، مرداد ۱۳۸۷ ■ **Venue:** Molavi Hall. Aug 2008



■ عکاس: ساغر برکات ■ **Photographer:** Saghar Barakat
■ نمایش: الکترارومثو وژولیت (کیومرث مرادی) ■ **Title:** Electra Romeo Juliet (Kioumarth Moradi)
■ مکان اجرا: تالار مولوی. آذر ۱۳۸۶ ■ **Venue:** Molavi Hall. Dec 2007



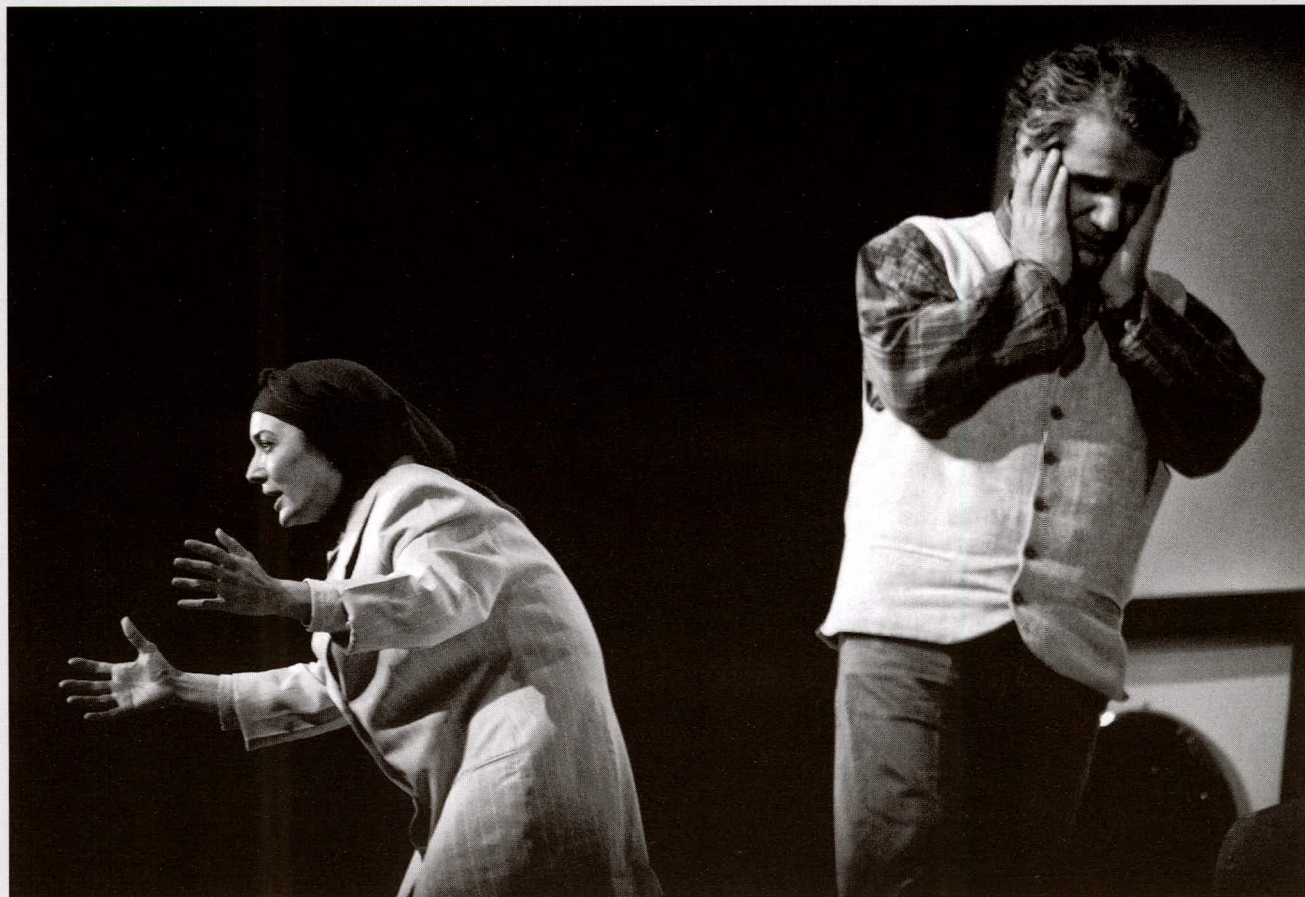
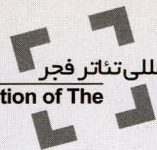
■ عکاس: ساغر برکات ■ **Photographer:** Saghar Barakat
■ نمایش: الکترا رومئو ژولیت (کیومرث مرادی) ■ **Title:** Electra Romeo Juliet (Kioumarth Moradi)
■ مکان اجرا: تالار مولوی. آذر ۱۳۸۶ ■ **Venue:** Molavi Hall. Dec 2007



24

۲۴

- عکاس: میلاد پیامی
- Photographer: Milad Payami
- نمایش: ددالوس و ایکاروس (همایون غنی زاده)
- Title: Deadalus and Icarus (Homayoun Ghanizadeh)
- مکان اجرا: تالار سایه تئاتر شهر. تیر ۱۳۸۵
- Venue: Sayeh Hall of city theater complex. July 2006



25

۲۵

■ عکاس: میلاد پیامی ■ Photographer: Milad Payami
■ نمایش: کرگدن (فرهاد آئیش) ■ Title: Rhinoceros (Farhad Ayeesh)
■ مکان اجرا: تالار اصلی تئاترشهر. آذر ۱۳۸۷ ■ Venue: Main Hall of city theater complex. Dec 2008



- عکاس: میلاد پیامی
- نمایش: فنز (محمد رحمانیان)
- مکان اجرا: تالار چهارسو تئاتر شهر. مرداد ۱۳۸۴
- Photographer: Milad Payaami
- Title: F.A.N.Z (Mohammad Rahmanyman)
- Venue: Chaharsou Hall of city theater complex. Aug 2005



■ عکاس: میلاد پیامی ■ **Photographer:** Milad Payami
■ نمایش: ددالوس و ایکاروس (همایون غنی زاده) ■ **Title:** Deadalus and Icarus (Homayoun Ghanizadeh)
■ مکان اجرا: تالار سایه تئاتر شهر، تیر ۱۳۸۵ ■ **Venue:** Sayeh Hall of city theater complex. July 2006



■ عکاس: میلاد پیامی ■ Photographer: Milad Payami
■ نمایش: زار (محمدحاتمی) ■ Title: Zaar (Mohammad Hatami)
■ مکان اجرا: تالار نو تئاتر شهر. دی ۱۳۸۴ ■ Venue: New Hall of city theater complex. Jan 2007



29

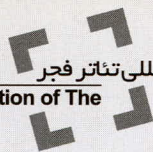
۲۹



■ عکاس: علی رضا ثامنی ■ Photographer: Ali Reza Sameni
■ نمایش: هتل پلازا (کوروش نریمانی) ■ Title: Plaza Hotel (Kourosh Narimani)
■ مکان اجرا: تالار سایه تئاتر شهر. شهریور ۱۳۸۷ ■ Venue: Sayeh Hall of city theater complex. Sep 2008



- عکاس: مهدی حسینی
- نمایش: بیداری خانه نسوان (حسین کیانی)
- مکان اجرا: تالار چهارسو تئاتر شهر. شهریور ۱۳۸۷
- Photographer: Mahdi Hassani
- Title: Wakefulness of Women's House (Hossein Kyani)
- Venue: Chaharsou Hall of city theater complex. Sept 2008



■ عکاس: مهدی حسینی
■ نمایش: مرغ دریایی (محمد رضا خاکی)
■ مکان اجرا: تالار مولوی. مرداد ۱۳۸۷

■ **Photographer:** Mahdi Hassani
■ **Title:** Seagull (Mohammad Reza Khaki)
■ **Venue:** Molavi Hall. Aug 2008



- عکاس: مهدی حسینی
- نمایش: ملاقات بانوی سالخورده (حمید سمندریان)
- مکان اجرا: تالار اصلی تئاتر شهر. دی ۱۳۸۶
- **Photographer:** Mahdi Hassani
- **Title:** Meeting the Old Lady (Hamid Samandarian)
- **Venue:** Main Hall of city theater complex. Jan 2008



■ عکاس: مهدی حسینی ■ Photographer: Mahdi Hassani
■ نمایش: رویای نیمه شب تابستان (حسن معجونی) ■ Title: A Mid-Summer Night's Dream (Hassan Majouni)
■ مکان اجرا: تالار مولوی، شهریور ۱۳۸۷ ■ Venue: Molavi Hall. Sep 2008



■ عکاس: ابراهیم حسینی
■ نمایش: آخرین جشن (حمید ابراهیمی)
■ مکان اجرا: تالار سایه تئاتر شهر. خرداد ۱۳۸۵

■ **Photographer:** Ibrahim Hosseini
■ **Title:** The Last feast (Hamid Ibrahimi)
■ **Venue:** Sayeh Hall of city theater complex. June 2006



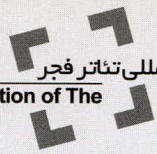
35

۳۵

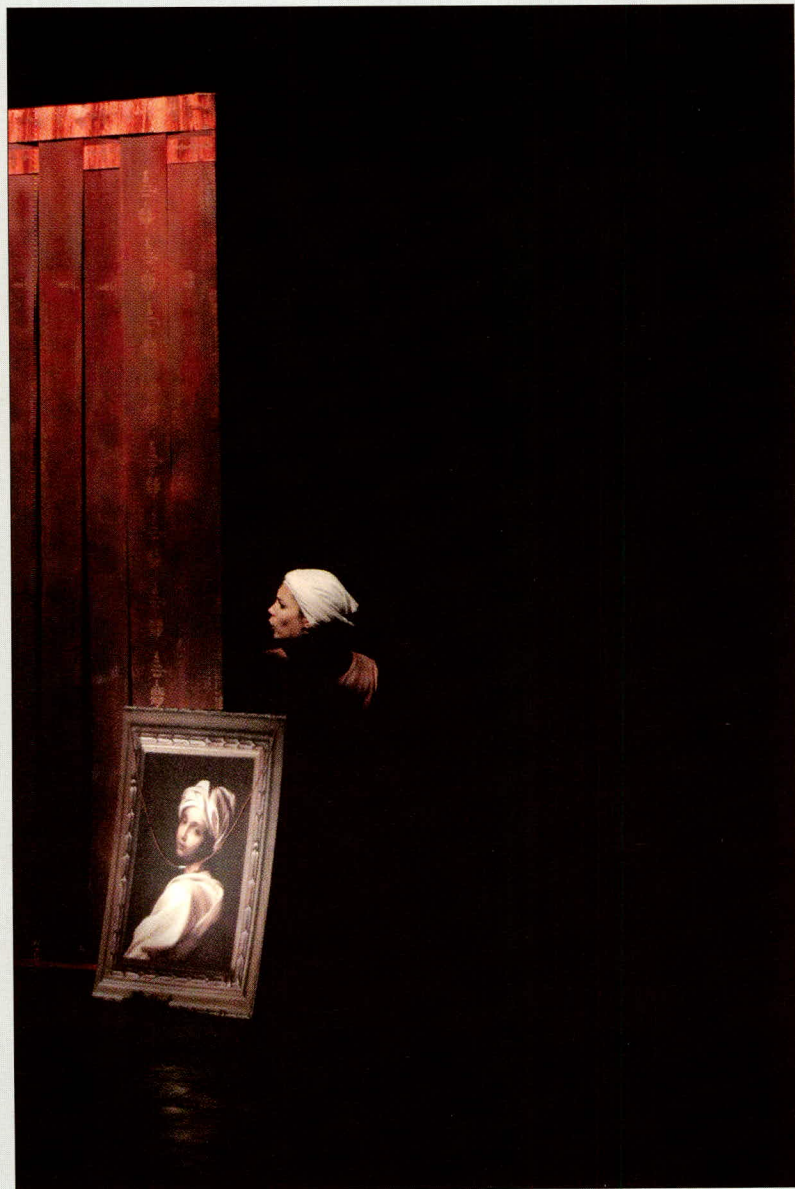
- عکاس: مجید خمسه
■ نمایش: مجلس شبیه در ذکر مصائب مهندس نوید ماکان و همسرش رخشید فرزین (بهرام بیضایی)
■ مکان اجرا: تالار اصلی تئاتر شهر. تیر ۱۳۸۴
- **Photographer:** Majid Khamseh
■ **Title:** Majles-e Shabih Navid Makan & His Wife, Rokhshid Farzin (Bahram Beyzaie)
■ **Venue:** Main Hall of city theater complex. July 2005



- عکاس: مجید خمسه
- Photographer: Majid Khamseh
- نمایش: خانه (سپیده نظری پور)
- Title: Home (Sepideh Nazari Pour)
- مکان اجرا: تالار کوچک تئاتر شهر. آبان ۱۳۸۴
- Venue: Kouchak Hall of city theater complex. Nov 2005



■ عکاس: مجید خمسه
■ نمایش: خانه (سپیده نظری پور)
■ مکان اجرا: تالار کوچک تئاتر شهر. آبان ۱۳۸۴
■ Photographer: Majid Khamseh
■ Title: Home (Sepideh Nazari Pour)
■ Venue: Kouchak Hall of city theater complex. Nov 2005



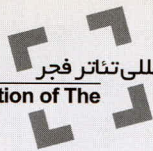
■ عکاس: گلرخ راوش ■ Photographer: Golrokh Ravash
■ نمایش: خاندان چن چی (عرفان ناظر) ■ Title: The Cenci (Erfan Nazer)
■ مکان اجرا: تالار مولوی. مهر ۱۳۸۷ ■ Venue: Molavi Hall. Oct 2008



■ عکاس: گلرخ راوش ■ Photographer: Golrokh Ravash
■ نمایش: خاندان چن چی (عرفان ناظر) ■ Title: The Cenci (Erfan Nazer)
■ مکان اجرا: تالار مولوی، مهر ۱۳۸۷ ■ Venue: Molavi Hall, Oct 2008

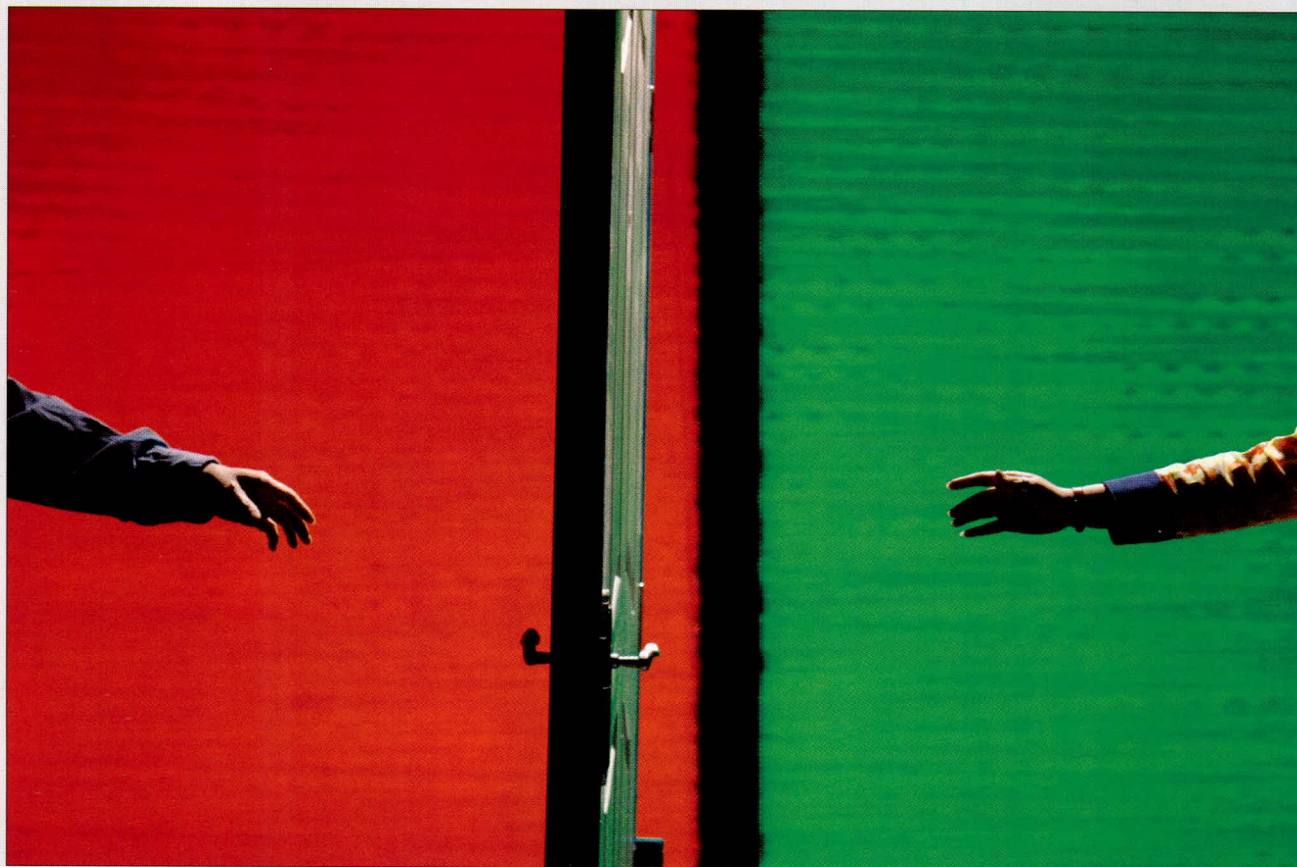


- عکاس: رئوفه رستمی
- نمایش: دو متر در دو متر جنگ (نیماد هقان)
- مکان اجرا: تالار کوچک تئاتر شهر. اردیبهشت ۱۳۸۵
- Photographer: Raoufeh Rostami
- Title: 2×2 m War (Nima Dehghan)
- Venue: Kouchak Hall of city theater complex. May 2005



41

۴۱



■ عکاس: رثوفه رستمی
■ نمایش: منظومه موربی ملکه (ناصر کامکاری)
■ مکان اجرا: تالار قشقایی تئاتر شهر. اسفند ۱۳۸۵

■ **Photographer:** Raoufeh Rostami
■ **Title:** No Queen Ant Poem (Naseh Kamkari)
■ **Venue:** Ghashghaee Hall. March 2007

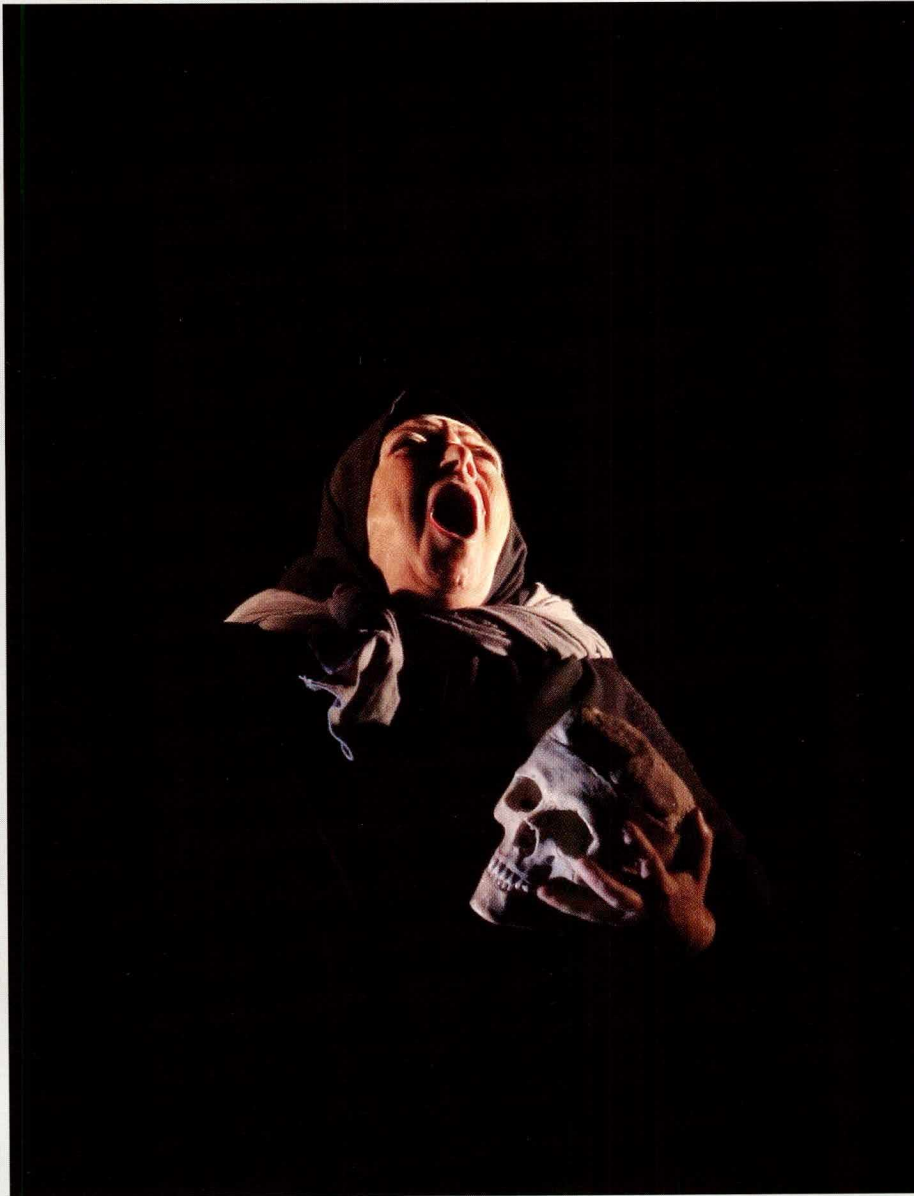


■ عکاس: رثوفه رستمی
■ نمایش: ننه دلآور (کلاوس پایمن) «آلمان»
■ مکان اجرا: تالار وحدت، بهمن ۱۳۸۶

■ **Photographer:** Raoufeh Rostami
■ **Title:** Mother Courage (Clause Peymann), Germani
■ **Venue:** Vahdat Hall. Feb 2008



■ عکاس: رنوفه رستمی ■ Photographer: Raoufeh Rostami
■ نمایش: پینوکیو (نسیم احمدپور - علی اصغر دشتی) ■ Title: Pinocchio (Nasim Ahmad Pour- Ali Asghar Dashti)
■ مکان اجرا: تالار قشقایی تئاتر شهر. تیر ۱۳۸۶ ■ Venue: Ghashghaee Hall. July 2006



- عکاس: محمد مهدی زابلی
- Photographer: Mohammad Mahdi Zaboli
- نمایش: نقاشی باشبنم (میروسلاو بنکا) «صربستان»
- Title: Painted in Frost (Miroslav Benka), Serbia
- مکان اجرا: تالار اصلی تئاتر شهر. شهریور ۱۳۸۷
- Venue: Main Hall of city theater complex. Sept 2008



45

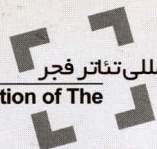
۴۵



■ عکاس: محمد مهدی زابلی ■ **Photographer:** Mohammad Mahdi Zaboli
■ نمایش: افرا (بهرام بیضایی) ■ **Title:** Afra (Bahram Beyzaei)
■ مکان اجرا: تالار وحدت. دی ۱۳۸۶ ■ **Venue:** Vahdat Hall. Jan 2008



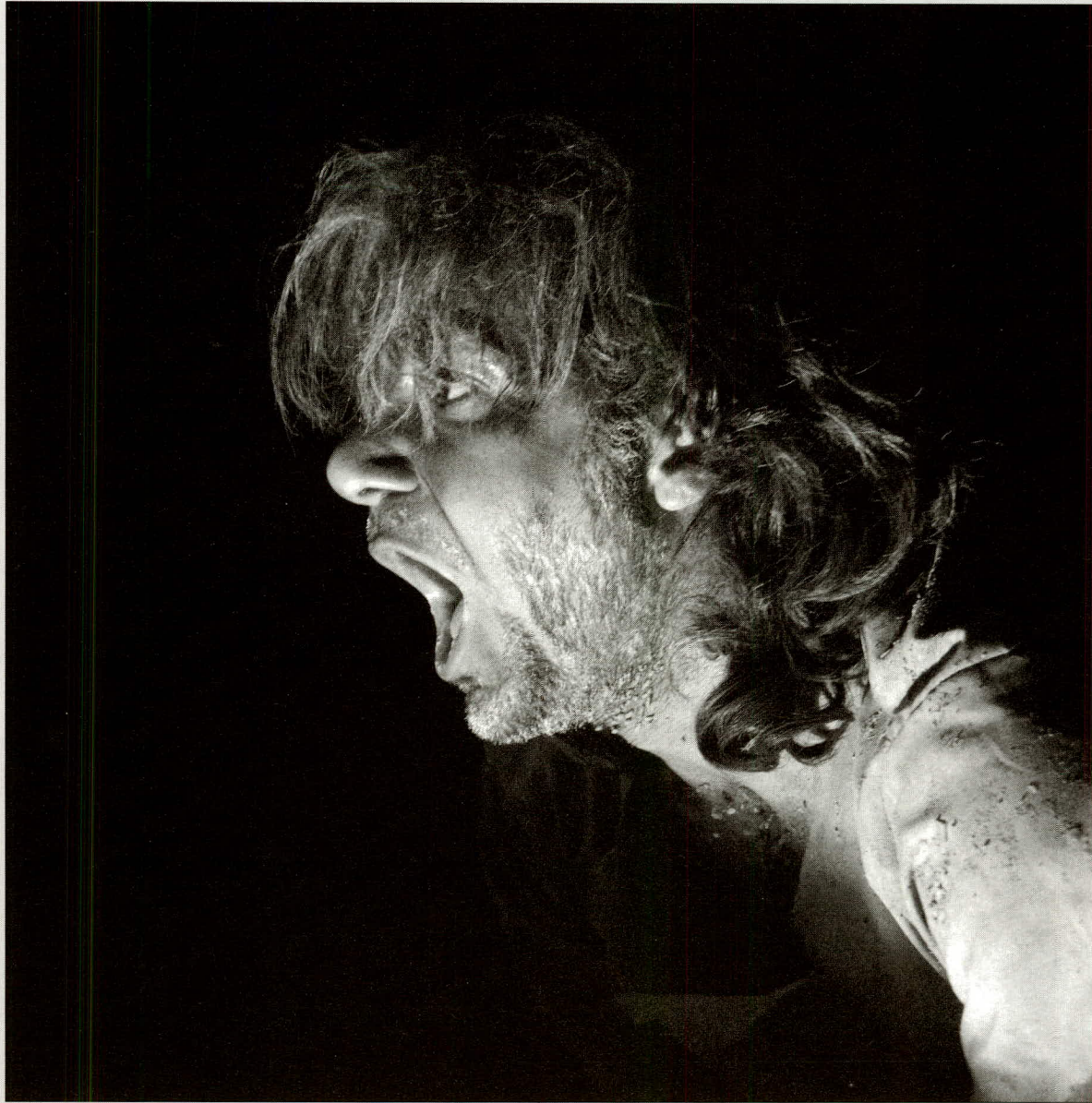
- عکاس: محمد مهدی زابلی
- نمایش: رویای نیمه شب پاییزی (کیومرث مرادی)
- مکان اجرا: تالار قشقایی تئاتر شهر، تیر ۱۳۸۷
- Photographer: Mohammad Mahdi Zaboli
- Title: A Mid-Autumn Night's Dream (Kioumarth Moradi)
- Venue: Ghashghaee Hall of city theater complex, July 2008



47

۴۷

- عکاس: سارا ساسانی
- نمایش: افرا (بهرام بیضایی)
- مکان اجرا: تالار وحدت. بهمن ۱۳۸۶
- Photographer: Sara Sasani
- Title: Afra (Bahram Beyzaei)
- Venue: Vahdat Hall. Feb 2008



48

۴۸

- عکاس: ابراهیم سیسان
- نمایش: گم سوار (امین آبان)
- مکان اجرا: تالار حافظیه کرج، مهر ۱۳۸۵
- Photographer: Ibrahim Seysan
- Title: The Lost Rider (Amin Aban)
- Venue: Hafezieh Hall (Karaj), Oct 2006



49

۴۹



■ عکاس: ابراهیم سیسان ■ Photographer: Ibrahim Seysan
■ نمایش: تولیدی عروس خانوم (سوسن رحیمی) ■ Title: Arous Khanoum Shop (Sousan Rahimi)
■ مکان اجرا: تالار کوچک تئاتر شهر. تیر ۱۳۸۵ ■ Venue: Kouchak Hall of city theater complex. July 2006



50

۵۰

- عکاس: اعظم شادپور
- **Photographer:** Azam Shad Pour
- نمایش: تهران (محمود استاد محمد)
- **Title:** Taahraan (Mahmoud Ostad Mohammad)
- مکان اجرا: تالار قشقایی تئاتر شهر. فروردین ۱۳۸۷
- **Venue:** Ghashghaee Hall of city theater complex. April 2008



51

۵۱

- عکاس: محمد شاه حسینی
- **Photographer:** Mohammad Shah Hosseini
- نمایش: ادیب شهریار (حمیدرضا هدایتی)
- **Title:** Oedipus Rex (Hamid Reza Hedayati)
- مکان اجرا: دانشکده سینما تئاتر. اردیبهشت ۱۳۸۷
- **Venue:** Cinema Theater University. Feb 2008



52

۵۲

- عکاس: بهمن صادقی
- Photographer: Bahman Sadeghi
- نمایش: متابولیک (آتیلای پسیانی)
- Title: Metabolic (Atila Pesyani)
- مکان اجرا: تالار چهارسو تئاتر شهر. مهر ۱۳۸۷
- Venue: Chaharsou Hall of city theater complex. Oct 2008

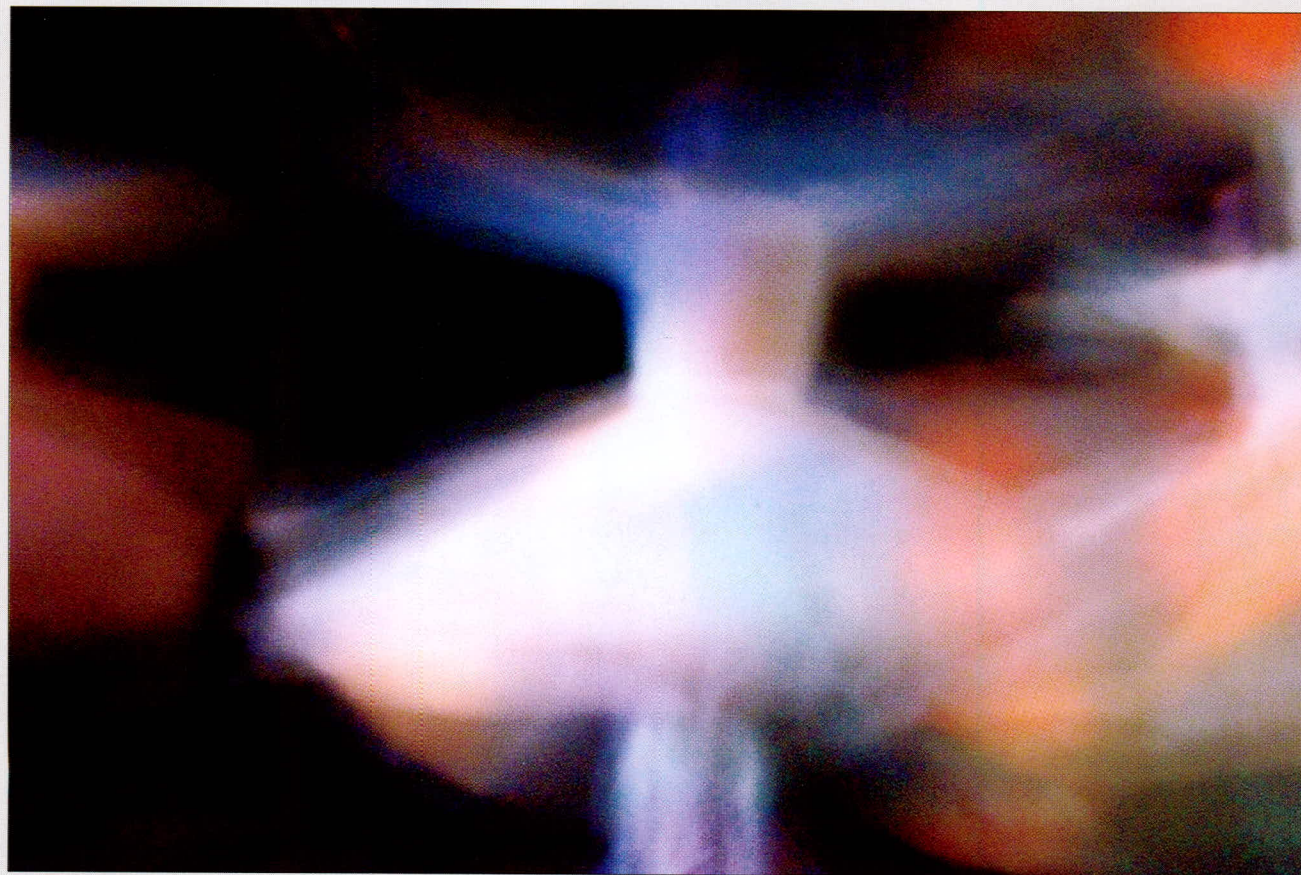
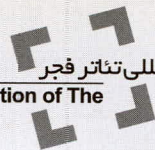


■ عکاس: بهمن صادقی
■ نمایش: ماجیسمو (محمد یعقوبی)
■ مکان اجرا: تالار چهارسو تئاتر شهر. خرداد ۱۳۸۷

■ **Photographer:** Bahman Sadeghi
■ **Title:** Machismo (Mohammad Yaghoubi)
■ **Venue:** Chaharsou Hall of city theater complex. June 2008



- عکاس: بهمن صادقی
- نمایش: قطعاتی از ساموئل بکت (علی اکبر علیزاد)
- مکان اجرا: تالار مولوی. خرداد ۱۳۸۷
- Photographer: Bahman Sadeghi
- Title: Compositions from Samuel Beckett (Ali Akbar Alizad)
- Venue: Molavi Hall. June 2008



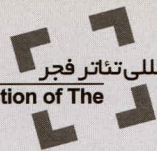
55

۵۵

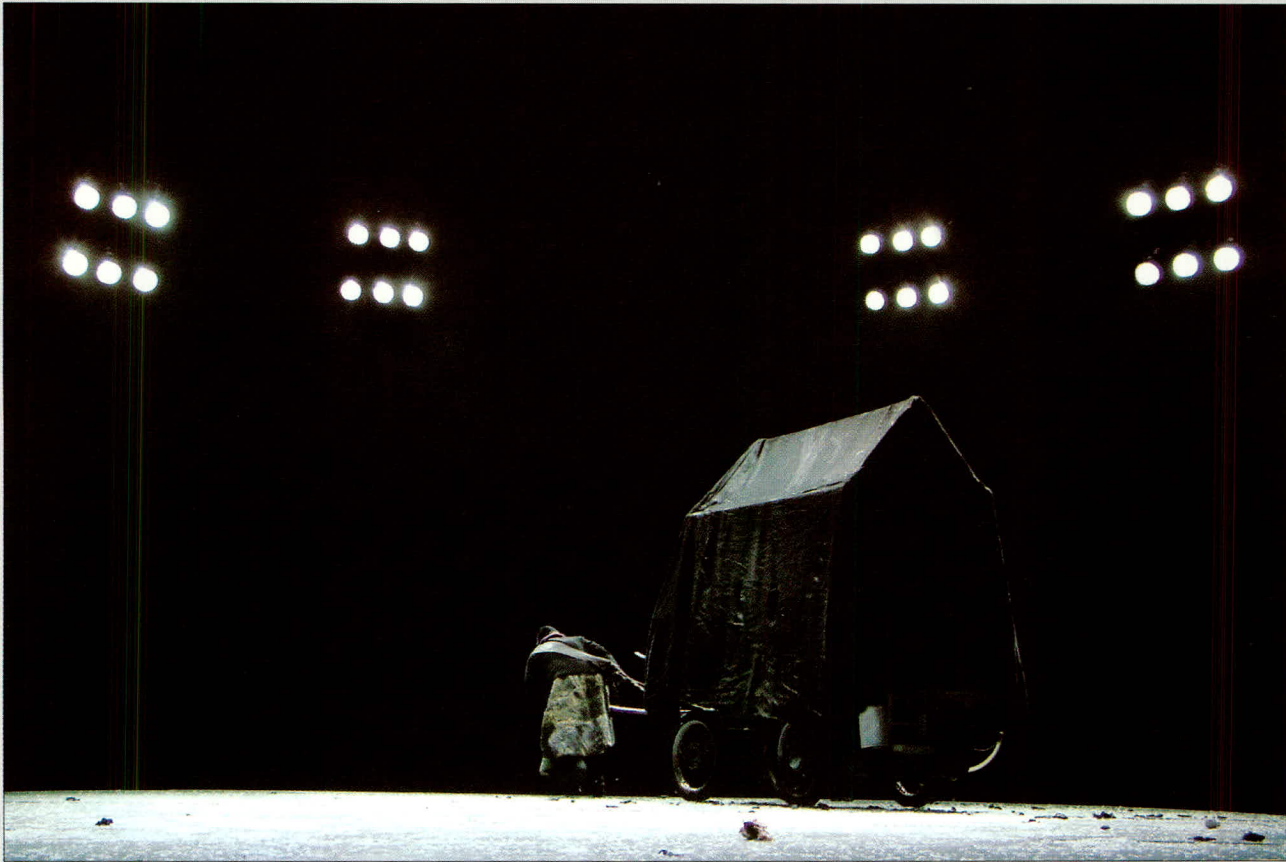
■ عکاس: فرشید صفاری ■ **Photographer:** Farshid Safari
■ نمایش: شمس پرنده (پری صابری) ■ **Title:** Flying Shams (Pari Sabery)
■ مکان اجرا: تالار وحدت. آذر ۱۳۸۶ ■ **Venue:** Vahdat Hall. Dec 2007



■ عکاس: حسن طاهری ■ **Photographer:** Hassan Taheri
■ نمایش: مرگ دانتون (روبرتو چولی) «آلمان» ■ **Title:** Dunton's Death, (Roberto Ciulli), Germani
■ مکان اجرا: تالار وحدت. دی ۱۳۸۵ ■ **Venue:** Vahdat Hall. Jan 2008



■ عکاس: حسن طاهری
■ نمایش: با دهان بند سکوت (رضا حداد)
■ مکان اجرا: تالار نو تئاتر شهر مهر ۱۳۸۳
■ Photographer: Hassan Taheri
■ Title: With the Silence Gag (Reza Haddad)
■ Venue: New Hall of city theater complex. Oct 2005



- عکاس: حسن طاهری
- نمایش: ننه دلاور (کلاوس پایمن) «آلمان»
- مکان اجرا: تالار وحدت. بهمن ۱۳۸۶
- Photographer: Hassan Taheri
- Title: Mother Courage (Clause Peymann), Germani
- Venue: Vahdat Hall. Feb 2008



59

۵۹

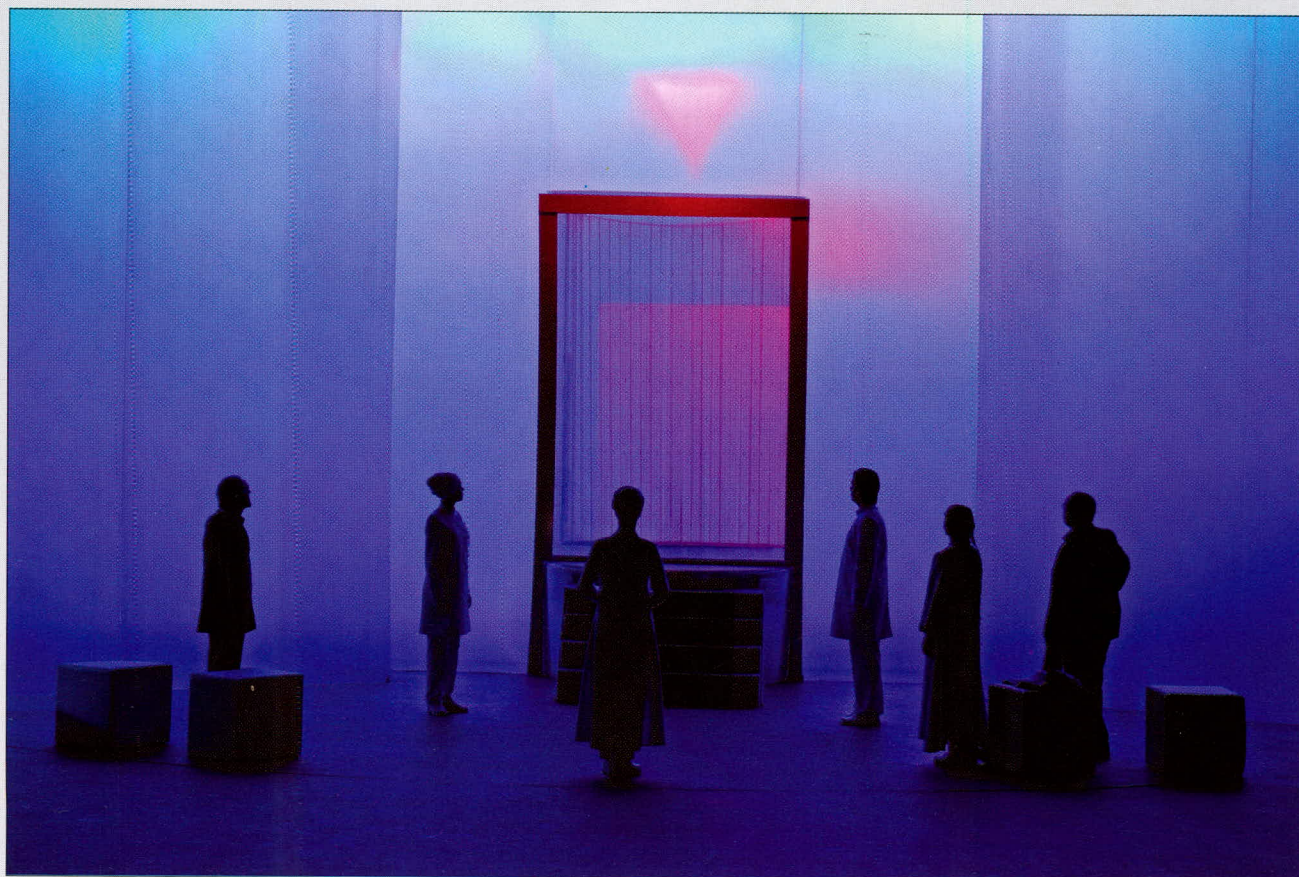
- عکاس: حسن طاهری
- نمایش: دخمه شیرین (قطب الدین صادقی)
- مکان اجرا: تالار چهارسو تئاتر شهر. تیر ۱۳۸۳
- Photographer: Hassan Taheri
- Title: Shirin's Dungeon (Ghotbeddin Sadeghi)
- Venue: Chaharsou Hall of city theater complex. July 2005



60

۶۰

- عکاس: نیما علیزاده
- نمایش: مهمانسرای دودنیا (سهراب سلیمی)
- مکان اجرا: تالار اصلی تئاتر شهر. آبان ۱۳۸۷
- Photographer: Nima Ali Zadeh
- Title: Two World Inn (Sohrab Salimi)
- Venue: Main Hall of city theater complex. Nov 2008



61

۶۱

- عکاس: نیما علیزاده
- نمایش: مهمان سرای دودنیا (سهراب سلیمی)
- مکان اجرا: تالار اصلی تئاتر شهر. آبان ۱۳۸۷
- Photographer: Nima Ali Zadeh
- Title: Two World Inn (Sohrab Salimi)
- Venue: Main Hall of city theater complex. Nov 2008



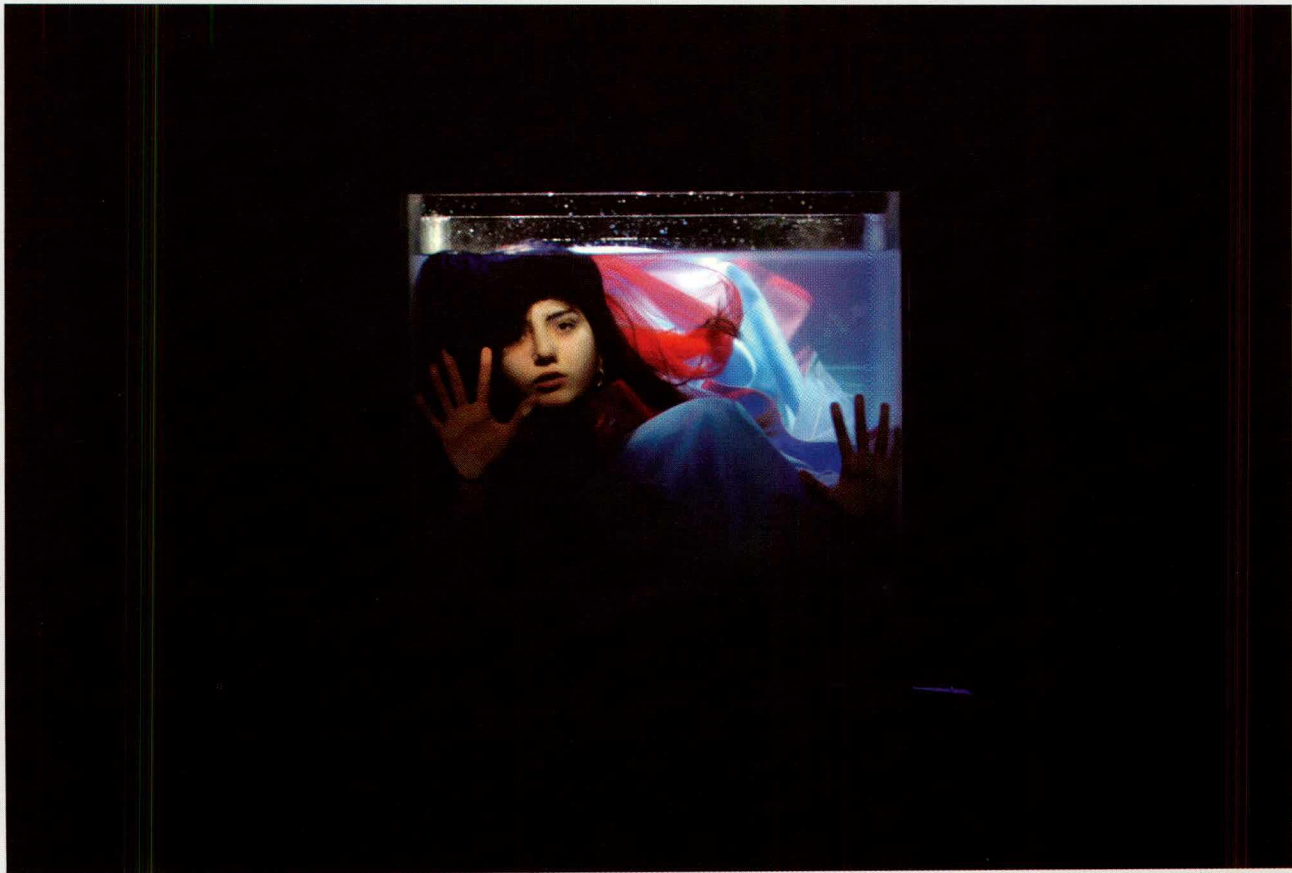
- عکاس: سمانه غلام نژاد
- Title: Macando (Sarkis Tcheumlekdjian), French
- نمایش: ماکاندو (سرکیس چوملکیان) (فرانسه)
- مکان اجرا: تالار مولوی. بهمن ۱۳۸۶
- Photographer: Samaneh Gholam Nejad
- Venue: Molavi Hall. Feb 2008



63

۶۳

■ عکاس: گلریز فرماني
■ نمایش: افرا (بهرام بیضایی)
■ مکان اجرا: تالار وحدت. دی ۱۳۸۶
■ Photographer: Golriz Farmani
■ Title: Afra (Bahram Beyzaei)
■ Venue: Vahdat Hall. Jan 2008



- عکاس: عباس کوثری
- Photographer: Abbas Kosari
- نمایش: در میان ابرها (امیررضا کوهستانی)
- Title: In the Clouds (Amir Reza Kouhestani)
- مکان اجرا: تالار قشقایی تئاتر شهر. مهر ۱۳۸۶
- Venue: Ghashghae Hall of city theater complex. Oct 2007



آثار برگزیده مسابقه عکس جشنواره بین المللی تئاتر فجر

Selected Works of Photography Competition of The
Fadjr International Theater Festival



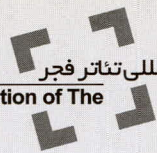
65

۶۵

- عکاس: عباس کوثری
■ نمایش: ویستک (مسعود دلخواه)
■ مکان اجرا: تالار قشقایی تئاتر شهر. شهریور ۱۳۸۴
- **Photographer:** Abbas Kosari
■ **Title:** Vistak (Masoud Delkhah)
■ **Venue:** Chaharsou Hall of city theater complex. Sept 2006



- عکاس: عباس کوثری
- نمایش: در مصر برف نمی بارد (علی رفیعی)
- مکان اجرا: تالار اصلی تئاتر شهر. شهریور ۱۳۸۲
- Photographer: Abbas Kosari
- Title: It doesn't Snow in Egypt (Ali Rafiei)
- Venue: Main Hall of city theater complex. Sept 2003



67

۶۷

- عکاس: عباس کوثری
- نمایش: کالیگولا، شاعر خوشونت (آتیلای پسیانی)
- مکان اجرا: تالار سایه تئاتر شهر. دی ۱۳۸۲
- Photographer: Abbas Kosari
- Title: Caligula, Viloence Poet (Atila Pesyani)
- Venue: Sayeh Hall of city theater complex. Jan 2005



■ عکاس: مهدی کورش نیا ■ **Photographer:** Mahdi Kourosch Nia
■ نمایش: آقا لایلا (مهرداد کورش نیا) ■ **Title:** Agha Leila (Mehrdad Kourosch Nia)
■ مکان اجرا: خانه نمایش. آذر ۱۳۸۷ ■ **Venue:** Theater House, Dec 2008



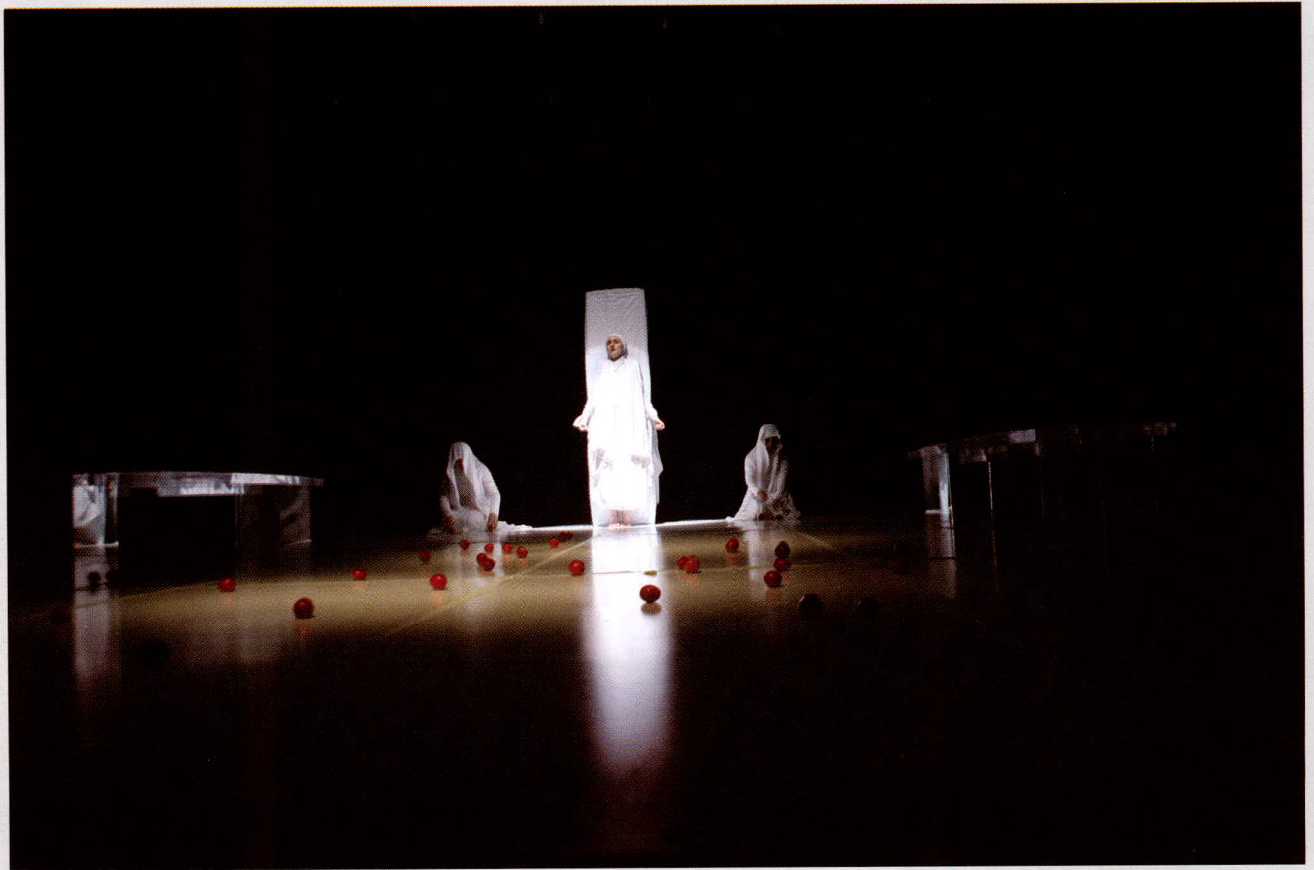
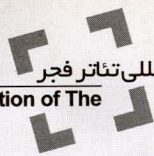
■ عکاس: مانی لطفی زاده
■ نمایش: غولتشن‌ها (حمید پورا آذری)
■ مکان اجرا: تالار سایه تئاتر شهر، خرداد ۱۳۸۷
■ Photographer: Maani Lotfi Zadeh
■ Title: Ales Rustres (Hamid Pour Azari)
■ Venue: Saayeh Hall of city theater complex, June 2008



70

۷۰

- عکاس: مانی لطفی زاده ■ **Photographer:** Mani Lotfi Zadeh
■ نمایش: زمین و چرخ (زهرا صبری) ■ **Title:** Earth and Wheel (Zahra Sabri)
■ مکان اجرا: کارگاه نمایش تئاتر شهر، آبان ۱۳۸۷ ■ **Venue:** Workshop Hall of city theater complex. Nov 2008



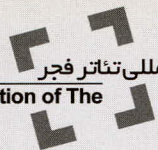
■ عکاس: مانی لطفی زاده ■ Photographer: Mani Lotfi Zadeh
■ نمایش: یرما (رضا گوران) ■ Title: Yerma (Reza Gouran)
■ مکان اجرا: تالار سایه تئاتر شهر. شهریور ۱۳۸۷ ■ Venue: Sayeh Hall of city theater complex. Sep 2008



72

۷۲

- عکاس: مریم مجد
- نمایش: نوروزی‌ها (محمدعلی صادق حسینی)
- مکان اجرا: محوطه تئاتر شهر. بهمن ۱۳۸۶
- Photographer: Maryam Majd
- Title: New Year' Rites (Mohamad Ali Sadegh Hassani)
- Venue: Surrounding area city theater complex. Feb 2008



73

۷۳

- عکاس: سحر مختاری
- نمایش: اتاق شماره ۶ (ناصر حسینی مهر)
- مکان اجرا: تالار مولوی، آبان ۱۳۸۶
- Photographer: Sahar Mokhtari
- Title: Room Number Six (Naser Hosseini Mehr)
- Venue: Molavi Hall. Nov 2007

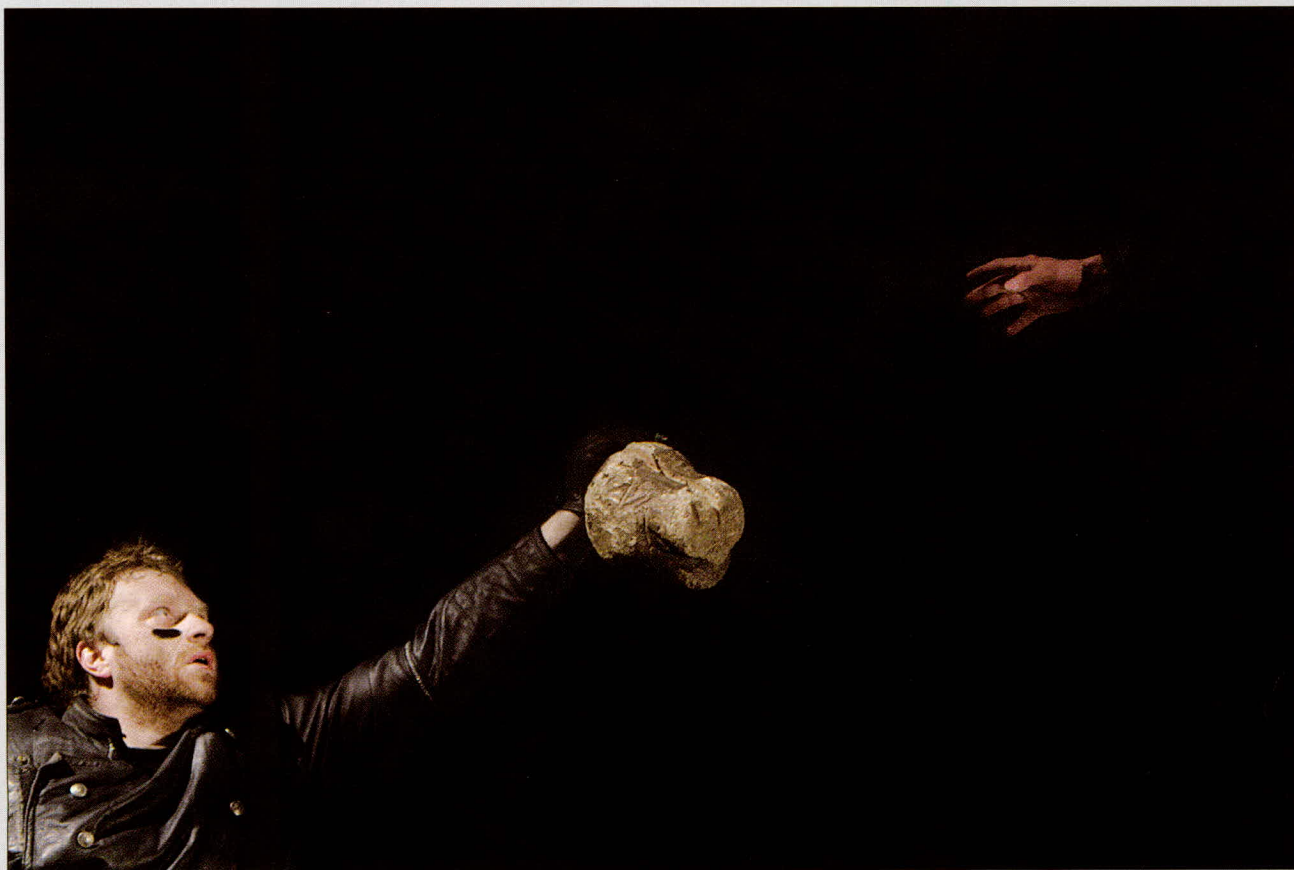


- عکاس: پیمان ملکی مقدم
- نمایش: کلبه عموتم (بهروز غریب پور)
- مکان اجرا: تالار آوینی فرهنگسرای بهمن. اسفند ۱۳۸۶
- Photographer: Peyman Maleki Moghaddam
- Title: Uncle Tom's Cabin (Behrooz Gharib Pour)
- Venue: Avini Hall. March 2008



75

۷۵



- عکاس: ته‌مینہ منزوی
- نمایش: چه مرد ظالمی! (پاول ژکوتاک) «لهستان»
- مکان اجرا: پارکینگ تالار وحدت. بهمن ۱۳۸۶
- **Photographer:** Tahmineh Monzavi
- **Title:** What Bloodied Man that! (Pawel Szkotak), Poland
- **Venue:** Vahdat Hall's Parking. Feb 2008



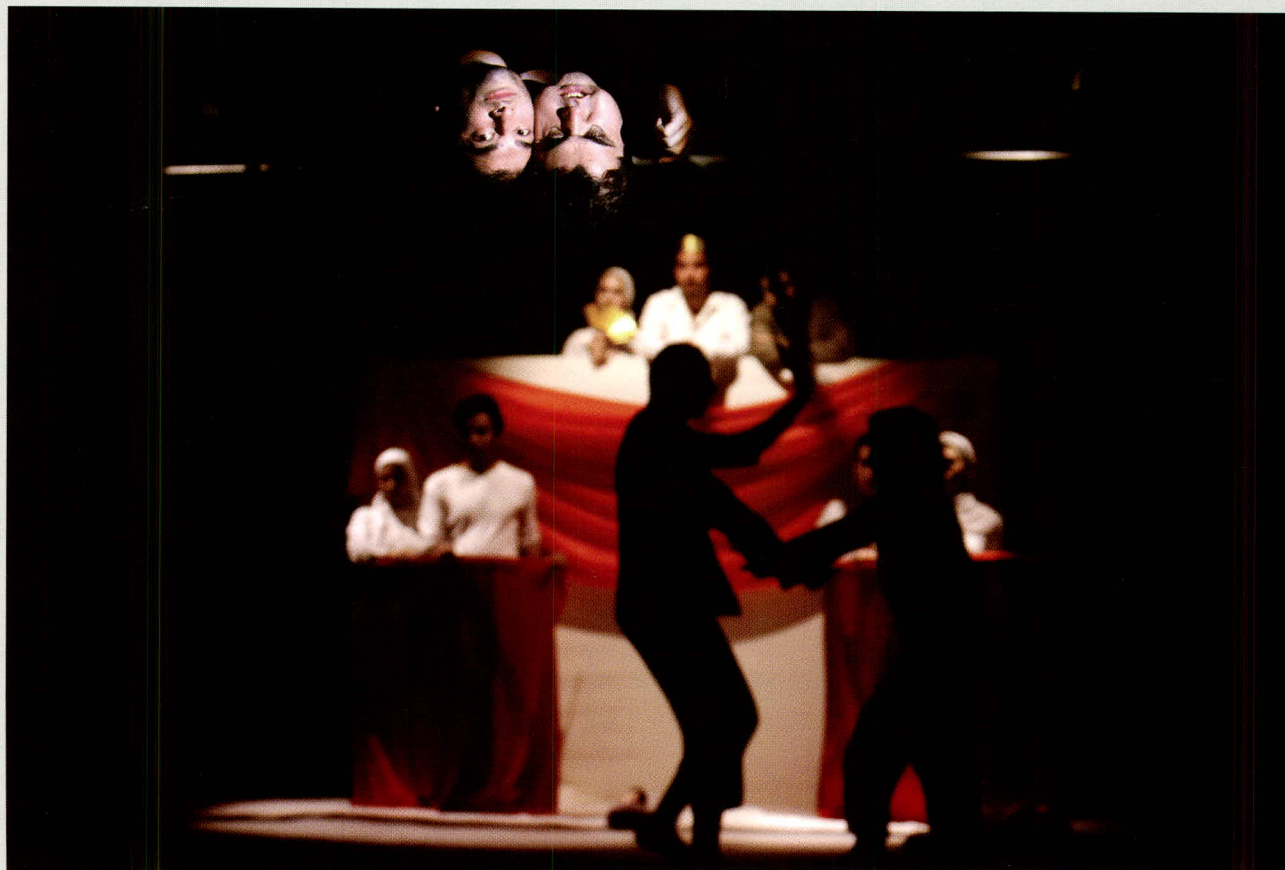
76

۷۶

- عکاس: رضاموسوی
- نمایش: ننه دلاور (کلاوس پایمن) «آلمان»
- مکان اجرا: تالار وحدت، بهمن ۱۳۸۶
- Photographer: Reza Mousavi
- Title: Mother Courage (Clause Peymann), Germani
- Venue: Vahdat Hall, Feb 2008

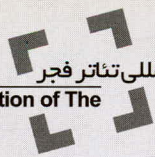


- عکاس: رضاموسوی
- نمایش: چه مرد ظالمی! (پاول زکوتاک) «لهستان»
- مکان اجرا: پارکینگ تالار وحدت. بهمن ۱۳۸۶
- Photographer: Reza Mousavi
- Title: What Bloodyed Man that! (Pawel Szkotak), Poland
- Venue: Vahdat Hall's Parking. Feb 2008



■ عکاس: رضا موسوی
■ نمایش: رویای نیمه شب تابستان (حسن معجونى)
■ مکان اجرا: تالار مولوی، شهر یور ۱۳۸۷

■ **Photographer:** Reza Mousavi
■ **Title:** A Mid-Summer Night's Dream (Hassan Majouni)
■ **Venue:** Molavi Hall. Sept 2008



79

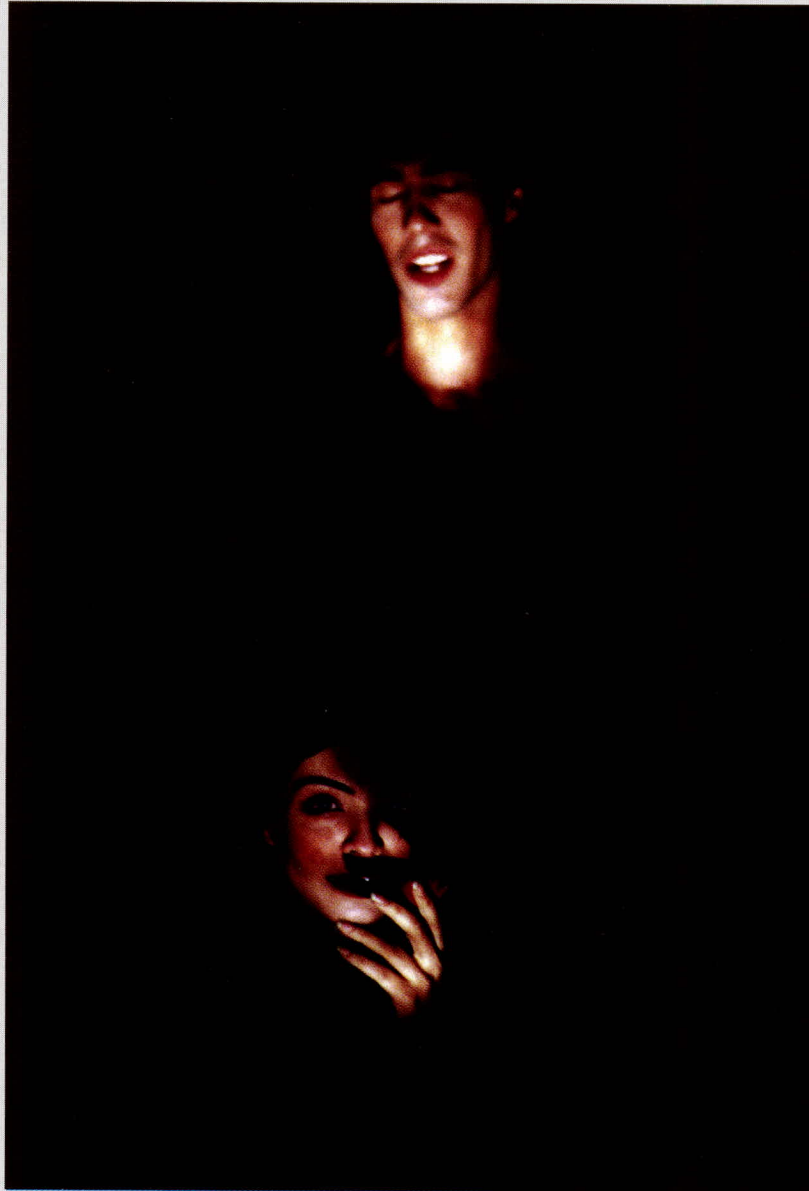
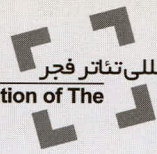
۷۹



- عکاس: آزاده میرزایی
- نمایش: کشتی شیطان (آتیلای پسیانی)
- مکان اجرا: تالار چهارسو تئاتر شهر. بهمن ۱۳۸۶
- Photographer: Azadeh Mirzaei
- Title: Devil's Ship (Atila Pesyani)
- Venue: Chaharsou Hall of city theater complex. Feb 2008



- عکاس: آزاده میرزایی
■ نمایش: کشتی شیطان (آتیلای پسیانی)
■ مکان اجرا: تالار چهارسوت تئاتر شهر، بهمن ۱۳۸۶
- **Photographer:** Azadeh Mirzaei
■ **Title:** Devil's Ship (Atila Pesyani)
■ **Venue:** Chaharsou Hall of city theater complex. Feb 2008



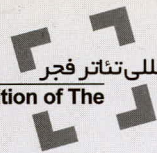
81

۸۱

■ عکاس: آزاده میرزایی ■ **Photographer:** Azadeh Mirzaei
■ نمایش: الکترا رومئو و ژولیت (کیومرث مرادی) ■ **Title:** Electra Romeo and Juliet (Kioumarth Moradi)
■ مکان اجرا: تالار سایه تئاتر شهر، مهر ۱۳۸۶ ■ **Venue:** Sayeh Hall of city theater complex, Oct 2007



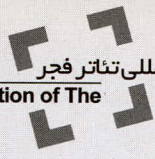
■ عکاس: آزاده میرزایی ■ Photographer: Azadeh Mirzaei
■ نمایش: زخمه بر رمل (آتیلای پسیانی) ■ Title: A pick on Sand (Atila Pesyani)
■ مکان اجرا: کارگاه نمایش تئاتر شهر. اسفند ۱۳۸۵ ■ Venue: Workshop Hall of city theater complex. March 2007



■ عکاس: میثم میرزنده دل ■ **Photographer:** Meysam Mir Zنده Del
■ نمایش: خواستگاری (اسماعیل شفیعی) ■ **Title:** Proposal (Esmaeel Shafiei)
■ مکان اجرا: تالار سایه تئاتر شهر. آبان ۱۳۸۷ ■ **Venue:** Sayeh Hall of city theater complex. Nov 2008



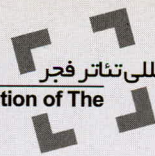
- عکاس: مهناز میناوند
- Photographer: Mahnaz Minavand
- نمایش: مرگ و شاعر (کیومرث مرادی)
- Title: Death and Poet (Kioumarth Moradi)
- مکان اجرا: تالار قشقایی تئاتر شهر. دی ۱۳۸۵
- Venue: Ghashghaee Hall of city theater complex. Jan 2007



■ عکاس: مهناز میناومد ■ **Photographer:** Mahnaz Minavand
 ■ نمایش: نقاشی باشینم (میروسلاو بنکا) «صربستان» ■ **Title:** Painted in Frost (Miroslav Benka), Serbia
 ■ مکان اجرا: تالار اصلی تئاتر شهر. شهریور ۱۳۸۷ ■ **Venue:** Main Hall of city theater complex. Sept 2008



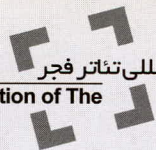
- عکاس: داریوش نجفی
- Photographer: Daryoush Najafi
- نمایش: بذره‌های سحرآمیز (لارس انرانست) «او گاندا»
- Title: Enchanted Seeds (Lares Enranset)
- مکان اجرا: تالار گلستان پارک لاله. آذر ۱۳۸۶
- Venue: Golestan Hall(Laleh Park). Dec 2007



■ عکاس: داریوش نجفی ■ **Photographer:** Daryoush Najafi
■ نمایش: زال و سیمرخ (مهرداد نظام آبادی) ■ **Title:** Zaal and Phoenix (Mehrdad Nezam Abadi)
■ مکان اجرا: تالار بوستان پارک لاله. آذر ۱۳۸۶ ■ **Venue:** Boustan Hall(Lale Park). Dec 2007



- عکاس: سید موسی هاشم‌زاده
- نمایش: متابولیک (آتیلای پسیانی)
- مکان اجرا: تالار چهارسو تئاتر شهر. مهر ۱۳۸۷
- Photographer: Seyyed Mousa Hashem Zadeh
- Title: Metabolic (Atila Pesyani)
- Venue: Chaharsou Hall of city theater complex. Oct 2008



آثار برگزیده مسابقه عکس جشنواره بین المللی تئاتر فجر

Selected Works of Photography Competition of The
Fadjr International Theater Festival

89

۸۹



■ عکاس: سید موسی هاشم زاده

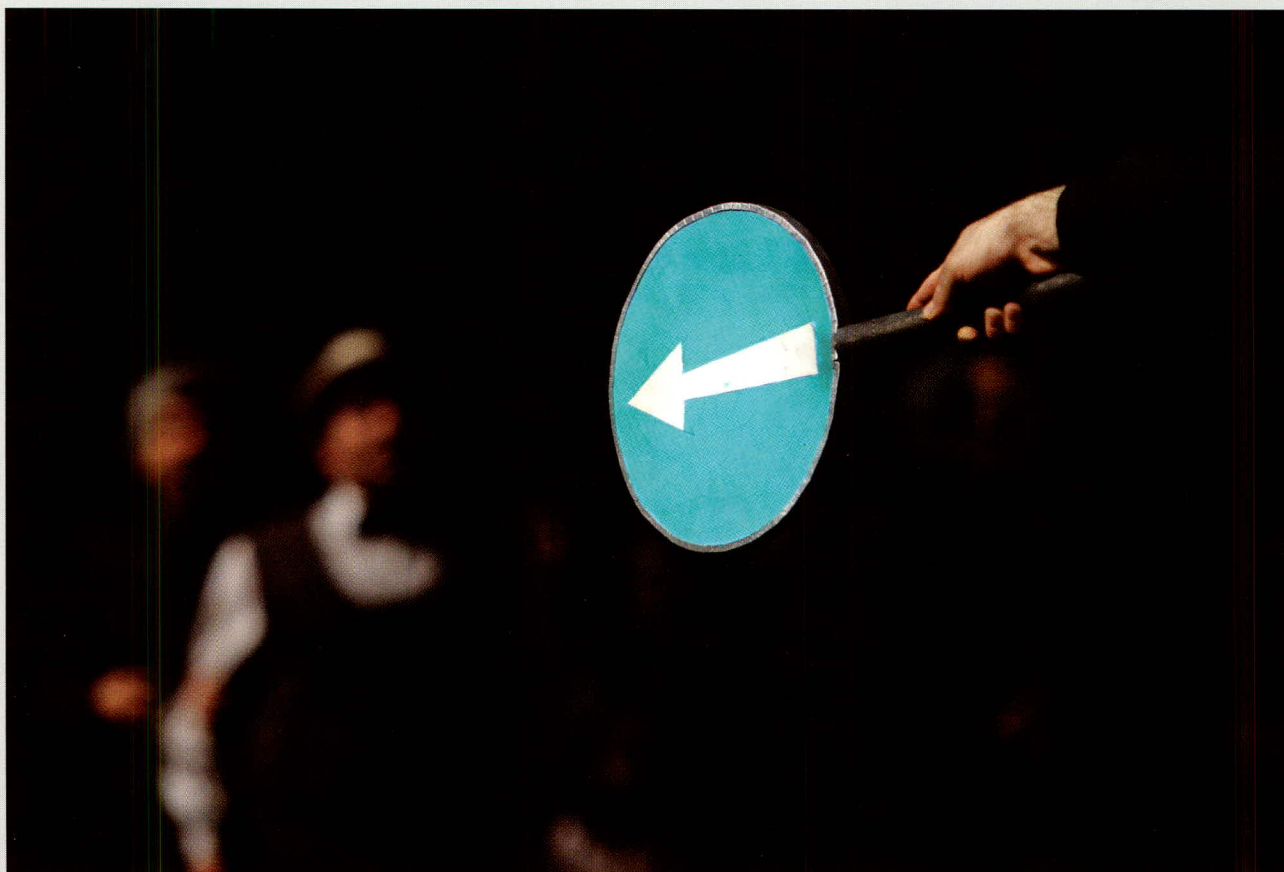
■ نمایش: کادنس (نیمادهقان)

■ مکان اجرا: کارگاه نمایش تئاتر شهر. اسفند ۱۳۸۶

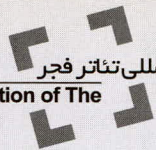
■ **Photographer:** Seyyed Mousa Hashem Zadeh

■ **Title:** Kadens (Nima Dehghan)

■ **Venue:** Workshop Hall of city theater complex. March 2008



- عکاس: سید موسی هاشم‌زاده
- Photographer: Seyyed Mousa Hashem Zadeh
- نمایش: ملاقات بانوی سالخورده (حمید سمندریان)
- Title: Meeting the Old Lady (Hamid Samandarian)
- مکان اجرا: تالار اصلی تئاتر شهر. دی ۱۳۸۶
- Venue: Main Hall of city theater complex. Jan 2008



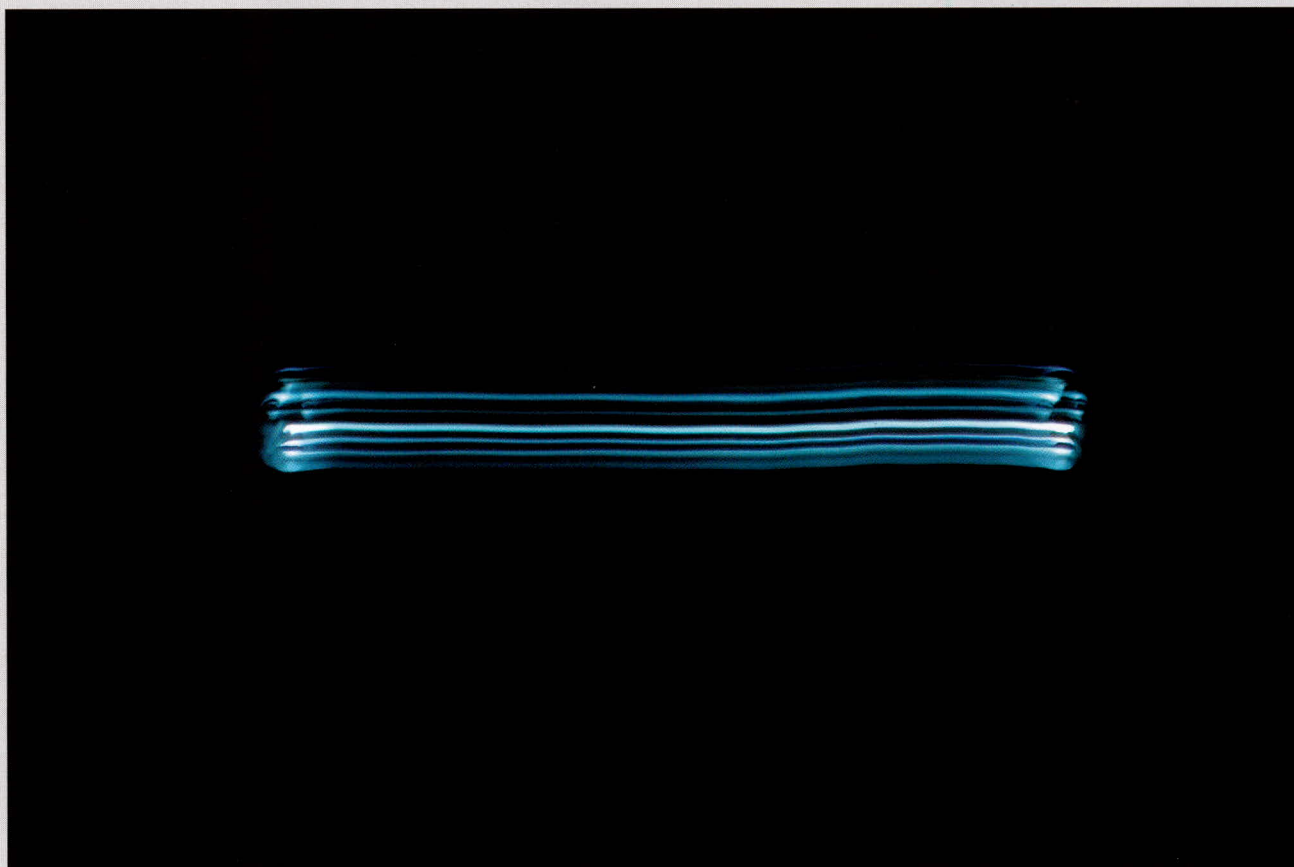
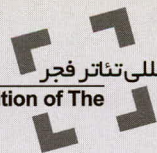
91

۹۱

■ عکاس: شکوفه هاشمیان ■ Photographer: Shokoufeh Hashemian
■ نمایش: شهرزاد و هفت قصه اش (محسن حسینی) ■ Title: Shahrzad & Her Seven Tales (Mohsen Hosseini)
■ مکان اجرا: تالار چهارسو تئاتر شهر. مهر ۱۳۸۴ ■ Venue: Chaharsou Hall of city theater complex. Oct 2005



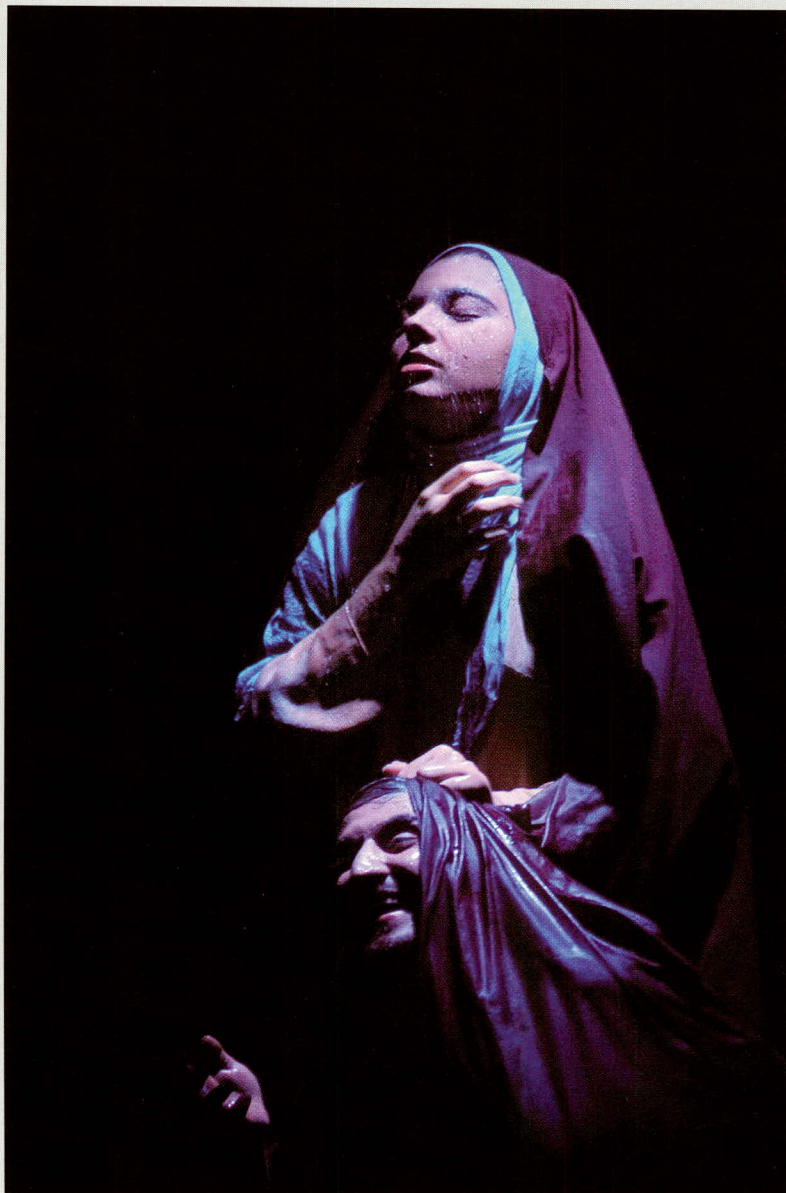
■ عکاس: شکوفه هاشمیان ■ **Photographer:** Shokoufeh Hashemian
■ نمایش: ژولیوس سزار (کیومرث مرادی) ■ **Title:** Julius Caesar (Kioumarth Moradi)
■ مکان اجرا: تالار چهارسو تئاتر شهر. تیر ۱۳۸۴ ■ **Venue:** Chaharsou Hall of city theater complex. July 2005



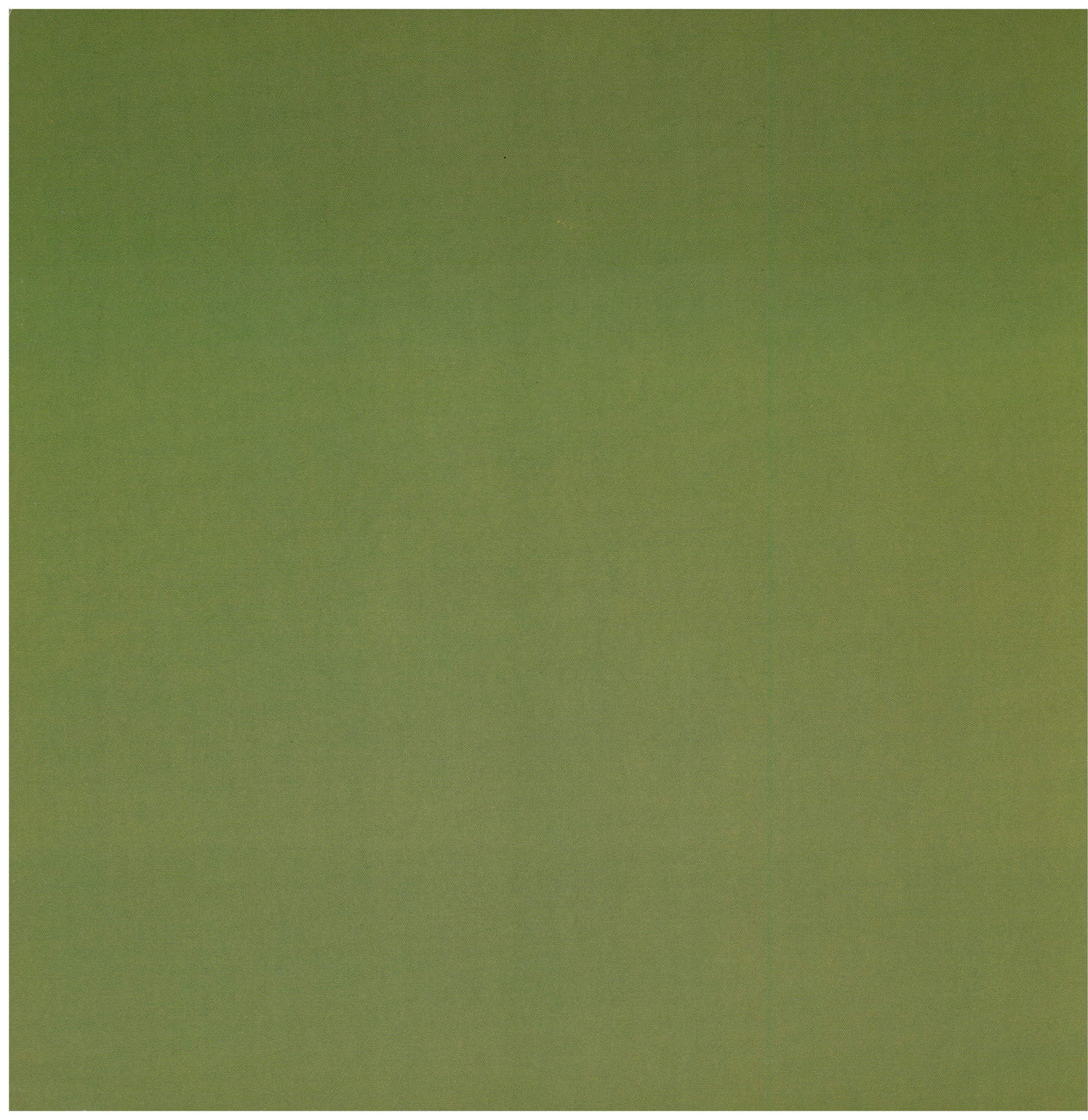
93

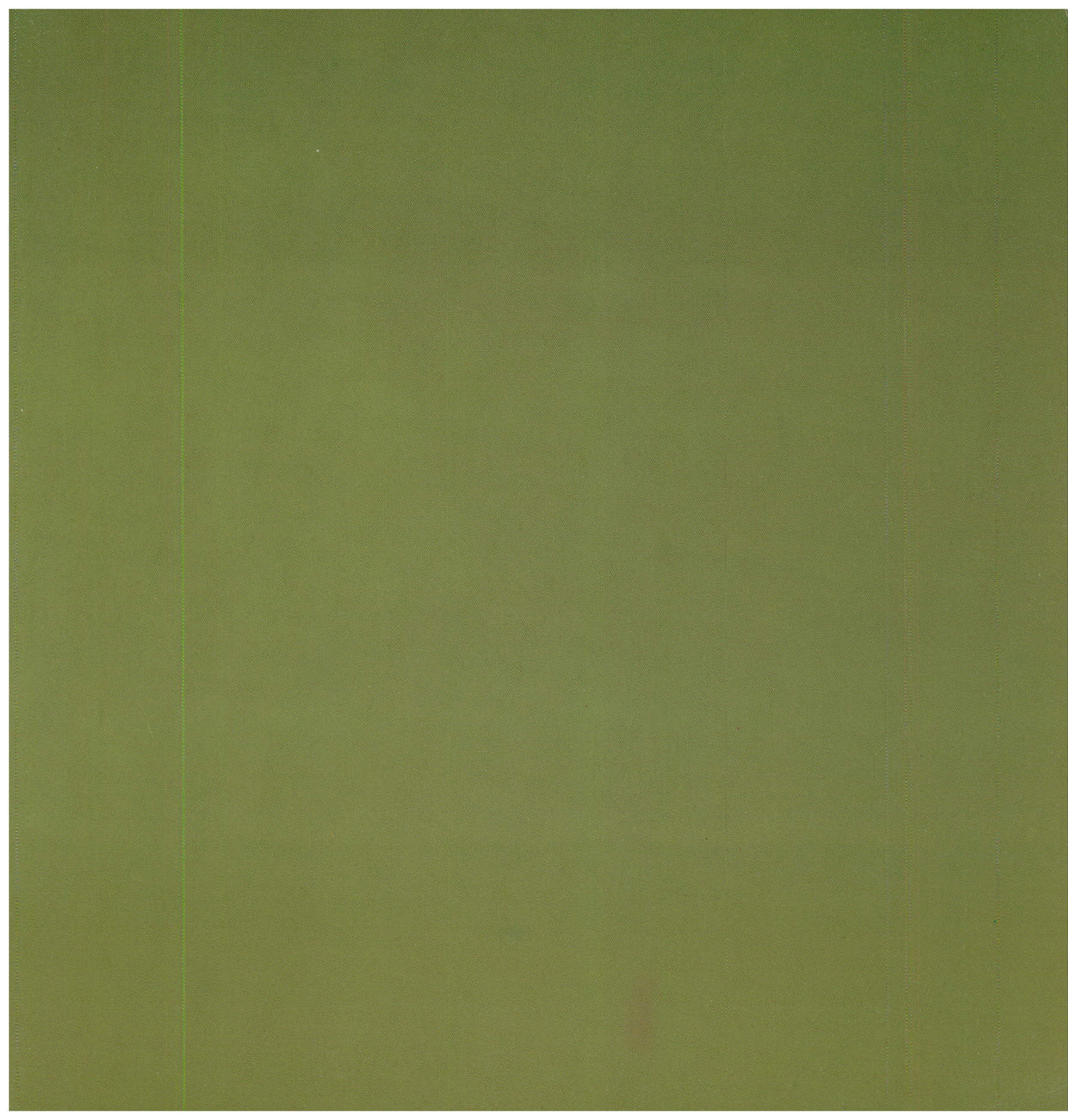
۹۳

- عکاس: شکوفه هاشمیان
- Photographer: Shokoufeh Hashemian
- نمایش: آنچه می شنوی ساز کج کوک سکوت است (روزبه حسینی)
- Title: What you hear is the Silent Tuneless Music (Rouzbeh Hosseini)
- مکان اجرا: کارگاه نمایش تئاتر شهر. دی ۱۳۸۴
- Venue: Workshop Hall of city theater complex. Jan 2006



■ عکاس: شکوفه هاشمیان ■ **Photographer:** Shokoufeh Hashemian
■ نمایش: خیال روی خطوط موازی (حمید رضا آذرنگ - عباس اقسامی) ■ **Title:** The Dream on Parallel Lines (Hamid Reza Azarang-Abbas Aghsami)
■ مکان اجرا: تالار چهارسو تئاتر شهر. خرداد ۱۳۸۶ ■ **Venue:** Chaharsou Hall of city theater complex. June 2008





الکتونما
دعا و دریا که همه



جستار بین المللی تئاتر
Fajr International
Theater Festival

ti
موسسه بین المللی تئاتر
مرکز ایران

انجمن هنرهای نمایشی ایران

Dramatic
Arts
Center

مرکز هنرهای نمایشی
فهرست نمایشگاه

قیمت: ۱۵۰۰۰۰ ریال